

TEMPORÄRE STADT AN BESONDEREN ORTEN 2008 – 2010

TEMPORARY CITY AT PARTICULAR LOCATIONS 2008 – 2010

RUHR / DEUTSCHLAND GERMANY

WETTERUMSCHWUNG IN DUISBURG

WEATHER CHANGE IN DUISBURG



WETTERUMSCHWUNG IN DUISBURG
WEATHER CHANGE IN DUISBURG



Gegenseitige Rücksichtnahme sollte an die Stelle einer hierarchischen Verkehrsstruktur treten.

The principle of mutual consideration should replace a hierarchic traffic structure.

INHALT CONTENT

01

- Baukultureller Mehrwert temporärer Interventionen im Stadtraum** 04–27
The Baukultur Additional Value of Temporary Interventions in Urban Space
- Temporäre Stadt an besonderen Orten 2008–2010: ein trinationaler Wettbewerb europäischer Hochschulen und Kulturhauptstädte* Temporary City at Particular Locations 2008–2010: a Tri-National Competition of European Universities and Capitals of Culture 06–13
Prof. Christa Reicher & Ulrike Rose
- Stadt der Möglichkeiten: Temporäre Interventionen als Wegweiser einer Metropole neuen Typs The City of Possibilities: Temporary Interventions as a Guide for a New-Style Metropolis 14–21
Prof. Karl-Heinz Petzinka & Katja Afßmann
- Der *Wetterumschwung* als Chance: Temporäre Interventionen als Beitrag zur langfristigen Stadtplanung in Duisburg The *Weather Change* as an Opportunity: Temporary Interventions as a Contribution to a Long-Term Urban Planning in Duisburg 22–27
Christoph Hölters

02

- Wetterumschwung in Duisburg: Vom Wettbewerb zur Realisierung** 28–47
Weather Change in Duisburg: From Competition to Realization
- Aufgabenstellung: „Von der Innenstadt zum Innenhafen“ Task Requirements: “From Inner City to Inner Harbour” 30–33
Päivi Kataikko
- Entwurfsbeschreibung: *Wetterumschwung in Duisburg – neues Klima in der Innenstadt* Project Description: *Weather Change in Duisburg – A New Climate in the City Centre* 34–37
Anna Lerch & Mavie Lakenbrink
- Den *Wetterumschwung* planen: vom Verkehrsexperiment zur Baukultur-Demo Planning the *Weather Change*: from Traffic Experiment to Baukultur Demonstration 38–47
Ann Katrin Thöle, Anna Lerch & Mavie Lakenbrink

03

- Demonstration für Baukultur** Demonstration for Baukultur 48–63
- „Raus in die Stadt! – Mit Pauken und Trompeten auf die Straße!“ “Get Out Into Town! – Let’s Get Loud!” 50–55
Ann Katrin Thöle
- Bilddokumentation Image Sources 48–63

04

- Wettbewerbsbeiträge** Competition Entries 64–81
- Impressum Imprint 82–84



TEMPORÄRE STADT AN BESONDEREN ORTEN 2008 – 2010

01

**BAUKULTURELLER MEHRWERT TEMPORÄRER
INTERVENTIONEN IM STADTRAUM**
THE BAUKULTUR ADDITIONAL VALUE OF
TEMPORARY INTERVENTIONS IN URBAN SPACE





Temporäre Stadt an besonderen Orten 2008–2010: ein trinationaler Wettbewerb europäischer Hochschulen und Kulturhauptstädte *Temporary City at Particular Locations 2008–2010: a Tri-National Competition of European Universities and Capitals of Culture*

Prof. Christa Reicher & Ulrike Rose

¹ The term "baukultur" denotes outstanding works of planning and design in our built environment. As we learned from our partners in Europe, there is no adequate translation for "baukultur" in the English language that is why we use the German idiom.

² Landesinitiative StadtBauKultur NRW: Initiative for a better built environment in North-Rhine Westphalia.

Temporäre Eingriffe, zeitlich begrenzte räumliche Inszenierungen oder auch sogenannte „Minimalkonversionen“ sind aus der Wirklichkeit unserer Quartiere, Städte und Regionen nicht mehr wegzudenken. Sie sind nahezu alltägliches Handwerkszeug und Gestaltungsmittel für Planer und Architekten geworden – in Ergänzung zu langfristigen räumlichen Visionen. Aber welchen baukulturellen Mehrwert haben temporäre Interventionen im Stadtraum? Welchen Beitrag leisten sie zu einer lebendigen und qualitätvollen Stadtbaukultur? Und wie kann die Kreativität angehender Architekten und Planer genutzt werden, um das Eingreifen in den Stadtraum zu testen und die Relevanz von Temporärem zu erforschen?

Diese Fragen standen im Vordergrund, als im Jahr 2004 in Nordrhein-Westfalen, initiiert durch das Städtebauministerium, eine Pilotreihe startete, die den baukulturellen Mehrwert zeitlich begrenzter Interventionen auf experimentelle Art und Weise demonstrieren sollte. Die Reihe war als Kooperationsprojekt zwischen verschiedenen Hochschulen, der Geschäftsstelle der Landesinitiative StadtBauKultur NRW und der jeweiligen Stadt angelegt, bei dem Studierende ihre kreativen Fähigkeiten in der Wirklichkeit erproben und ein temporäres Projekt erstmalig bis zur Umsetzung begleiten konnten.

Temporary interventions, time limited spatial productions or so-called "minimal conversions" have become an indispensable part of our quarters', cities' and regions' reality. They are almost an everyday tool and means of design for planners and architects – in addition to long-term spatial visions. But what baukultur surplus value do temporary interventions deliver to the urban space? How do they help to create a lively and high quality built environment in the cities? And how can the creativity of future architects and planners serve as a tool to test interventions in the urban space and to explore the relevance of temporary operations?

The main focus was on these questions when in North-Rhine Westphalia a pilot series initiated by the Ministry of Urban Planning started to demonstrate the baukultur surplus of temporarily limited interventions in an experimental manner in 2004. The series was designed as a cooperation project of various universities, the office of the Landesinitiative StadtBauKultur NRW and the individual cities. Students could try and test their creative abilities in tangible places of reality. They were given the opportunity to accompany a temporary project from start to realization for the first time.



Im Jahr der Kulturhauptstadt Europas RUHR.2010 hat die Projektreihe *Temporäre Stadt an besonderen Orten* ihre Fortsetzung im internationalen Kontext gefunden, als Dialog-Projekt mit den beiden anderen europäischen Kulturhauptstädten Istanbul und Pécs sowie deren Planungs- und Architekturfakultäten. Deutsche, türkische und ungarische Studierende von sechs kooperierenden Hochschulen haben sich in gemeinsamen Hochschulen mit dem öffentlichen Raum auseinandergesetzt, in internationalen Workshops Ideen für die Aktivierung des Stadtraums entwickelt und in einem Wettbewerbsverfahren um die überzeugendsten Ideen für eine Intervention in den jeweils vorgegebenen Interventionsräumen gerungen.

The project series *Temporary City at Particular Locations* was continued in an international context during the year of the European Capital of Culture RUHR.2010. It was a project in dialogue with the two other European Capitals of Culture Istanbul (Turkey) and Pécs (Hungary) and their planning and architectural faculties. German, Turkish and Hungarian students from the six cooperating universities dealt with issues of the public space in joint symposia. In international workshops, they developed ideas for the activation of the urban space, and in a student competition they struggled for the most convincing ideas for an intervention in the individually defined spaces of intervention.

Bild: Gemeinsame Ortsbegehung am Burgplatz in Duisburg.
Image: Joint onsite visit at the Burgplatz in Duisburg.

Auf der Suche nach geeigneten Interventionsräumen im Ruhrgebiet

Die Kulturhauptstadt Europas RUHR.2010 war insofern ein Sonderfall, als dass 53 Städte und Gemeinden im Ruhrgebiet gemeinsam als Kulturhauptstadt nominiert worden waren. Verschiedene Ruhrgebietsstädte haben ihr Interesse bekundet und Ideenskizzen für das Projekt *Temporäre Stadt an besonderen Orten 2008–2010* eingereicht. Aber in welcher dieser Städte sollte der trinationale Wettbewerb durchgeführt werden? Die Entscheidung fiel schließlich auf die Stadt Duisburg, die mit dem Vorschlag zur Verknüpfung von Innenstadt und Innenhafen, der dargestellten Verkehrsproblematik am Burgplatz und dem signalisierten Engagement bei der Umsetzung des gekürten Wettbewerbsbeitrags überzeugte.

Auftakt 2008: Internationales Städtebausymposium und Workshop im Ruhrgebiet

Als Einstieg in den gemeinsamen Dialog über den öffentlichen Raum fand am 31. Oktober 2008 ein internationales Städtebausymposium im stadtbauraum in Gelsenkirchen statt. Referenten aus der Türkei, Ungarn, Österreich, den USA und Deutschland befassten sich mit der Fragestellung, welche stadt-kulturelle Bedeutung temporäre räumliche Inszenierungen in den so unterschiedlichen Städten Europas besitzen und welchen konkreten Beitrag temporäres Bauen und Gestalten für die Entwicklung einer Stadt leisten kann. Im Fokus standen die öffentlichen Räume, die in räumlicher wie gesellschaftlicher Hinsicht als das eigentliche Rückgrat einer europäischen Stadt verstanden wurden.

On the Search for Locations Suited for Interventions in the Ruhr Region

The European Capital of Culture RUHR.2010 was an exceptional case in so far as 53 cities and communities were collectively nominated Capital of Culture. Various cities from the Ruhr showed their interest and submitted proposals for the Capital of Culture project *Temporary City at Particular Locations 2008–2010*. The question arose in which of the cities this tri-national competition should be carried out. The decision was finally made for the city of Duisburg. They convinced the jury with the project proposal for a connection from the city centre to the inner harbour and with the traffic issues around the Burgplatz [Castle Square]. In addition, they persuaded the jury by expressing commitment concerning the actual realization of the winning competition entry.

Start in 2008: International Urban Design Symposium and Workshop in the Ruhr Region

As a first step of the dialogue on public space, an international urban design symposium was held in the stadtbauraum, venue of the Landesinitiative StadtBauKultur NRW, in Gelsenkirchen on October 31, 2008. Lecturers from Turkey, Hungary, Austria, the USA and Germany focussed on the following questions: What urban cultural significance can temporary spatial productions have in the fairly different European municipalities? And what concrete contribution can temporary building and designing make to the development of a city? Public spaces, understood as the real spine of a European city both spatially and socially, were in the centre of the discussion. The symposium revealed interesting insights

Das Symposium hat über die Vorträge und Diskussionen interessante Erkenntnisse zum Temporären zutage gefördert: In einer Zeit, in der der Rückgriff auf Historisches eine Hochkonjunktur erfährt, muss die Rolle des Temporären neu justiert und bestimmt werden. Dabei ist Temporäres nicht als ein Eingriff in die Stadtstruktur zu verstehen, der sich gegen das Dauerhafte richtet, sondern dieses punktuell ergänzen kann. Während Dauerhaftes ein höheres Maß an Affirmation verlangt, genießt Temporäres einen größeren Freiraum für unterschiedlichste Ausprägungen. Das Temporäre ist kein Gegenpol zu Urbanität, sondern kann diese fördern, indem sie den Stadtraum aktiviert und die Nutzer einbezieht. Die Erkenntnis, dass sich der öffentliche Raum als Diskussionsgegenstand und Mittel interkultureller Verständigung besonders gut eignet, zog sich wie ein „roter Faden“ durch die Veranstaltung. Insgesamt machten die Vorträge und Diskussionen deutlich, dass temporäres Bauen im herkömmlichen Verständnis kommunaler städtebaulicher Praxis kaum vorgesehen ist, aber durchaus die Perspektiven für einen Stadtraum nachhaltig verändern und neue städtebauliche Qualitäten initiieren kann. Dafür ist es notwendig, dass temporäre Impulse auch dann in Erinnerung bleiben, wenn sie bereits wieder aus den öffentlichen Räumen der Stadt verschwunden sind.

An das Symposium schloss sich vom 2. bis 5. November 2008 ein gemeinsamer Workshop mit ca. 100 Studierenden und Lehrenden der verschiedenen Hochschulen aus Dortmund, Aachen, Siegen, Pécs und Istanbul an. Kann temporäres Bauen städtebauliche Probleme lösen – oder ist es mancherorts



concerning temporary interventions: at a time when the reference to historical facts and surroundings is booming, the role of temporariness has to be re-adjusted and re-defined. In this context, temporariness is not to be seen as an intrusion into the urban structure directed against the long-lasting sustainability. It can rather add to the permanent structures in selected areas. While permanent structures demand a higher degree of affirmation, temporarily built compositions enjoy a higher level of freedom for various forms. The temporary is not an antithesis of urbanity, but can support it by activating the urban space and by involving users. The insight that public space is suited in a very special way as a topic of discussion and as a means for intercultural communication was a thread running through the symposium. Altogether the lectures and discussions made clear that temporary building in its conventional understanding is hardly

Bild: Prof. Dr. Bálint Bachman (Universität Pécs), Prof. Bernd Borghoff (Universität Siegen) und Dr. Elke Ritt (British Council, Berlin) diskutieren über die Zukunft des öffentlichen Raums.

Image: Prof. Dr. Bálint Bachman (Pécs University), Prof. Bernd Borghoff (Siegen University) and Dr. Elke Ritt (British Council, Berlin) discuss the future of the public space.



Bild: Ulrike Rose stellt die Projekte der Landesinitiative StadtBauKultur NRW vor.

Image: Ulrike Rose presents the projects of the Landesinitiative StadtBauKultur NRW.

sogar sinnvoller, mit temporären Interventionen städtebauliche Probleme zeitweilig zu verstärken, um notwendige Veränderungen zu provozieren? Diese Frage beschäftigte die teilnehmenden Studierenden, die sich im Workshop unter dem Titel „Von der Innenstadt zum Innenhafen“ mit der konkreten Aufgabenstellung für Duisburg auseinanderzusetzen hatten. In der gemeinsamen Workshopphase entstanden mit der Analyse der städtebaulichen und programmatischen Rahmenbedingungen in dem Duisburger Planungsgebiet erste Arbeitsergebnisse, auf deren Grundlage die kreative Entwurfsarbeit an den jeweiligen Hochschulen aufbauen konnte. „Kreativ“ waren schon einige der während des Workshops angewandten Methoden, als die Studierenden unter der Anleitung von betreuenden Künstlern und Architekten das übliche Repertoire städtebaulicher Analysen erweiterten. Wie sehr sich die Studierenden von dieser interdisziplinären Herangehensweise haben inspirieren lassen, das war dem einen oder anderen Wettbewerbsbeitrag deutlich anzumerken.

to be found on the agenda of the urban design practice of the communities. It can, however, definitely change the perspectives for an urban space sustainably and can initiate new urban design qualities. For this process, it is necessary that temporary impulses will be remembered, even when they will have disappeared again from the public spaces of the city.

From November 2–5, 2008, a workshop followed the symposium. About 100 students and lecturers from the various universities of Dortmund, Aachen, Siegen, Pécs and Istanbul were invited. Can temporary building solve urban design issues? Or can it make more sense in some places to increase urban design problems at times by temporary interventions in order to provoke necessary changes? These were the questions the participating students dealt with in the workshop titled “Von der Innenstadt zum Innenhafen” [From Inner City to Inner Harbour]. They worked on a concrete task for the city of Duisburg. In the joint workshop phase, first results were produced with the analysis of the urban design and programmatic basic conditions of the Duisburg planning area. On this basis, the creative design concepts could be developed at the different universities. Already during the workshop, some methods could be called “creative” when the students widened the conventional repertoire of urban design analyses under instruction of supervising artists and architects. It is clearly visible in one or the other competition entry how much inspiration the students drew from this interdisciplinary approach.

An den verschiedenen Hochschulen haben die Studierenden ihre konzeptionellen Ideen vertieft und weiterentwickelt. Nach einer jeweils hochschulinternen organisierten Vorauswahl wurden insgesamt 15 Wettbewerbsbeiträge für den deutschen Standort Duisburg eingereicht und am 16. Februar 2009 von einer internationalen, u. a. mit Vertretern aus Istanbul und Pécs besetzten Jury beurteilt.

At their different universities the students deepened their conceptual ideas and developed them further. After a pre-selection conducted by the participating universities themselves, 15 competition entries were submitted that dealt with the German location Duisburg. They were evaluated by an international jury consisting – among others – of representatives from Istanbul and Pécs on February 16, 2009. The competition entry

Bild: In gemeinsamen Workshops erarbeiten die Studierenden erste Lösungsansätze.
Image: Students work on initial approaches to problem-solving in workshops.



Temporäres Bauen kann die Perspektiven für einen Stadtraum nachhaltig verändern und neue städtebauliche Qualitäten initiieren. Temporary building can sustainably change the perspectives for an urban space and can initiate new urban design qualities.

Diese hat den Beitrag *Wetterumschwung in Duisburg – neues Klima in der Innenstadt* von Anna Lerch und Mavie Lakenbrink (TU Dortmund, Fakultät Raumplanung) mit dem 1. Preis ausgezeichnet und damit für eine Realisierung im Jahr der Kulturhauptstadt Europas 2010 vorgeschlagen. Die beiden angehenden Raumplanerinnen überzeugten mit ihrem Vorschlag, im Verkehrsraum zwischen Innenstadt und Innenhafen einen temporären Shared Space einzurichten; den öffentlichen Raum hier so zu inszenieren, dass er für kurze Zeit anderen Gesetzen der Nutzung folgt und aufzeigt, welche Erlebnisqualitäten veränderte Rahmenbedingungen herbeiführen können (siehe Teil 02: Entwurfsbeschreibung). Eine Istanbul Studentengruppe – Sinem Oymak und Şevket Eser Ergün (Bilgi University Istanbul) mit Serkan Sinmaz und Neval Birol (Yildiz Technical University Istanbul) – erhielt für ihren Beitrag *Mauer der Erinnerung (Collective Memory Wall)* eine Anerkennung.

Das Dauerhafte des Temporären?

Auch wenn der *Wetterumschwung* in Folge der tragischen Ereignisse bei der Loveparade im Juli 2010 letztlich nicht realisiert werden konnte – mit dem Projekt der *Temporären Stadt an besonderen Orten 2008–2010* hat das

Wetterumschwung in Duisburg – neues Klima in der Innenstadt [Weather Change in Duisburg – a New Climate in the City Centre] by Anna Lerch and Mavie Lakenbrink (TU Dortmund University, Faculty of Spatial Planning) was awarded the 1st prize. At the same time, they were invited to realize their proposal on-site in the Year of the European Capital of Culture 2010. The two spatial planners to-be convinced with their suggestion to implement a temporary Shared Space in the traffic zone between the city centre and the inner harbour. They planned to emphasize a location that, as a public space, follows different laws of usage for a short time, thus showing that modified general conditions can bring about a high quality of new experiences to the people (see chapter 02: Project Description). A student group from Istanbul, Sinem Oymak and Şevket Eser Ergün (Bilgi University Istanbul) with Serkan Sinmaz and Neval Birol (Yildiz Technical University Istanbul), was awarded a recognition for their contribution *Collective Memory Wall*.

The Permanent Quality of Temporary Solutions?

Even though the *Weather Change* could finally not be realized due to the tragic events during

Anliegen des öffentlichen Raums in Innenstädten wie Duisburg hohe Aufmerksamkeit erfahren. Shared Space, vor wenigen Jahren noch ein Fremdwort, wird mittlerweile an einigen Stellen geplant oder bereits erprobt.

Bei der temporären Intervention – auch dies hat das Projekt gezeigt – geht es in erster Linie um das Verändern, das Inszenieren von (temporären) Stadträumen oder das Schaffen von neuen urbanen Situationen. Mit dieser Art von Experiment können Stadträume wie der in Duisburg vorhandene Verkehrsraum zwischen Innenstadt und Innenhafen neu gedacht werden. Sie stehen für ein Verständnis von Städtebau und Stadtentwicklung, das über das Gebaute hinaus, dem Prozess einen hohen Stellenwert einräumt; dem Input im Sinne einer temporär gebauten Idee, die an zentralen Stellen der Städte neue räumliche Perspektiven eröffnet, um Überzeugung und Akzeptanz für das bisher nicht Mögliche zu schaffen.

the Love Parade in July 2010, the concern for the public space in city centres like Duisburg has experienced a high degree of attention through the project *Temporary City at Particular Locations 2008–2010*. Shared Space, an unknown word a few years ago, is being planned or already tested at some places.

The first concern of a temporary intervention is to change and emphasize temporary urban space or to create new urban situations. Also this project has shown this effect. With this kind of experiment urban spaces like the traffic space in Duisburg between city centre and inner harbour can be re-thought. They stand for a new understanding of urban design and urban development that gives the process a high priority, going beyond the built-up structure. The process refers to the input in the sense of a temporarily built idea that opens new spatial perspectives at central locations of the cities. Thus it creates conviction and acceptability of ideas that haven't been possible so far.

Prof. Christa Reicher, Initiatorin des trinationalen Kulturhauptstadtprojekts, Leiterin des Fachgebiets Städtebau, Stadtgestaltung und Bauleitplanung, Fakultät Raumplanung, TU Dortmund Initiator of the Tri-National Capital of Culture Project, Head of the Department of Urban Design and Land Use Planning, Faculty of Spatial Planning, TU Dortmund University

Ulrike Rose, Leiterin StadtBauKultur NRW Head of StadtBauKultur NRW



Stadt der Möglichkeiten: Temporäre Interventionen als Wegweiser einer Metropole neuen Typs

The City of Possibilities: Temporary Interventions as a Guide for a New-Style Metropolis

Prof. Karl-Heinz Petzinka & Katja Aßmann

Erstmals in der Geschichte der Kulturhauptstadt Europas schlossen sich 53 Städte und Gemeinden zusammen, um gleichberechtigt im regionalen Schulterschluss den von der Europäischen Union verliehenen Titel auszufüllen. Die gemeinsame Herausforderung und Vision, eine Metropole neuen Typs zu formen, war das zentrale programmatische Moment in dem Anliegen, eine vergehende Industrielandschaft über die Mittel der Kultur neu auf der Landkarte Europas zu positionieren.

Der Titel Kulturhauptstadt Europas wird seit 1985 nach einer Idee der damals amtierenden griechischen Kulturministerin Melina Mercouri von der Europäischen Union mit dem Ziel vergeben, die kulturelle Vielfalt in Europa sichtbar zu machen, einen lebendigen Kulturaustausch zu forcieren und zukunftsfähige Entwicklungen anzustoßen.

Ganz im Sinne der ursprünglichen Idee nutzten Berlin (1988) und Weimar (1999) das Kulturhauptstadtjahr, um ihre ausgezeichneten kulturellen Infrastrukturen und den reichen Kunst- und Kulturschatz zu präsentieren und den europäischen Nachbarn zugänglich zu machen.

„Essen für das Ruhrgebiet“ erhielt als dritte deutsche Stadt den vielbegehrten Titel. Doch

For the first time in the history of the European Capital of Culture, 53 cities and municipalities pulled together in a regional close cooperation on a basis of equality to prove worthy the title awarded by the European Union. The central programmatic momentum was the joint challenge and vision for a new-style metropolis. It aimed to re-position on the map a declining industrial landscape by means of cultural activities.

Awarded by the European Union since 1985, the title European Capital of Culture was established based on an idea of the Greek Culture Minister at that time, Melina Mercouri. Its aim is to increase the awareness for the cultural diversity in Europe, to urge a vibrant exchange of culture and to stimulate sustainable developments.

Quite in the intention of the original idea, the cities of Berlin (1988) and Weimar (1999) used the Year of the European Capital of Culture to present their excellent cultural infrastructure and their rich art and cultural heritage and made them accessible to the European neighbours at the same time.

“Essen für das Ruhrgebiet” [“Essen for the Ruhr”] received the renowned title as the third city in Germany. In contrast to the German

im Gegenteil zu den deutschen Vorgängern ist das Ruhrgebiet als Arbeiter- und Industrieregion bekannt. Die Gelegenheit, ein Jahr lang die Hauptstadt für Kultur in Europa zu sein, war für die Region an Emscher und Ruhr die große Chance, den Titel als strategisches Instrument regionaler Kultur- und Wirtschaftsförderung zu nutzen und grundlegende wie nachhaltige Veränderungen in Gang zu setzen.

Die *Stadt der Möglichkeiten*, eine von insgesamt vier Programmbereichen der Kulturhauptstadt Europas RUHR.2010, widmete sich dieser Aufgabe von Anfang an im interdisziplinären Dialog. In ihr vereinten sich die großen gestaltenden Disziplinen – die Bildende Kunst und die Architektur, der Städtebau und die Landschaftsarchitektur – die allesamt die

predecessors, however, the Ruhr is known as a workers' region and as an industrial area. For the region on the rivers Emscher and Ruhr, the opportunity to become Capital of Culture in Europe for the period of one year was an important chance to take advantage of the title as a strategic instrument for the regional cultural and economic development and to stimulate both basic and sustainable changes.

The *City of Possibilities*, one of the four programmatic segments of the European Capital of Culture RUHR.2010, has been dedicated to this mission in an interdisciplinary dialogue from the beginning. In the *City of Possibilities*, the important creative disciplines joined: the visual arts and the architecture, the urban design and the landscape architecture. They

Bild: Jeanne van Heeswijk „Der Widerstand des kleinen Glücks“, Werthacker Duisburg. B1/A40 – *Die Schönheit der großen Straße*.
Image: Jeanne van Heeswijk "The resistance of small happiness", Werthacker Duisburg, B1/A40 – *The Beauty of the Big Road*.



Kraft in sich tragen, einzigartige identitätsstiftende Bilder für eine Region im Wandel zu generieren. Bilder, die eine gemeinsame regionale Identität nach außen tragen und der durch die RUHR.2010 ausgerufenen „Metropole neuen Typs“ ein Gesicht verleihen konnten.

Doch wie konstruiert man eine regionale Identität? Hat das Ruhrgebiet das Potential, sich mit den großen Metropolen Europas zu messen? Wie schafft man es, aus 53 Städten eine Metropole zu bauen? Das waren die Fragen, die es in der *Stadt der Möglichkeiten* zu verhandeln galt und die programmatische Arbeit begleiteten.

Die vergehende Industrielandschaft an Emscher und Ruhr war und ist eine schrumpfende Region, mit Gebäuden und Infrastrukturen im Überfluss. So wurde sehr schnell klar, dass die „Metropole Ruhr“ nicht mehr gebaut, sondern aus dem Vorhandenen heraus gestaltet werden musste. Es konnte auch nicht das Anliegen sein, den klassischen europäischen Metropolen mit ihren gewachsenen Stadtkernen und bauhistorischen Landmarken nachzueifern. Die „Metropole Ruhr“ musste vielmehr als Metapher für eine verstärkte regionale Zusammenarbeit verstanden werden, die ein Umdenken der Stadtobersten, der Planer, der Gestalter und der Bevölkerung erforderte. Ein solches Ziel erreicht man nur, wenn auch die klassischen, auf Wachstum ausgerichteten Pfade der Planungskultur verlassen und neue identitätsstiftende Bilder generiert werden. Deshalb war der höchste Anspruch der *Stadt der Möglichkeiten*, Projekte mit offenem Ausgang anzustoßen,

all bear the power within them to generate pictures that are unique and create identity for a region undergoing change. Pictures that present a joint regional identity to the world and that were able to give the “New-Style Metropolis” announced by the RUHR.2010 a face.

Yet how can we construct a regional identity? Does the Ruhr region have the potential to compete with the major European metropolitan areas? How to build a metropolis out of 53 cities? These were the questions the *City of Possibilities* had to deal with and that accompanied the programmatic work.

The disappearing industrial landscape on the rivers Emscher and Ruhr was and is a shrinking region, with plenty of buildings and infrastructure. It became clear very soon that the “Ruhr Metropolis” did not have to be constructed but had rather to be designed from the infrastructure already existing. The concern could not be to follow the example of the classic European metropolitan areas with their grown city centres and historical architectural landmarks. The “Ruhr Metropolis” had to be understood as a metaphor for a stronger regional cooperation that demanded a shift in thinking from the heads of the cities, the planners, the designers and from the population. Such a goal can only be reached if the classical familiar paths of planning culture targeting at growth are left and if new pictures giving identity to the region are generated. Therefore, the highest demand of the *City of Possibilities* was to stimulate projects with an open end, to allow urban experiments and to encourage interdisciplinary activities. In this process, planning was rather understood as

urbane Experimente zuzulassen und interdisziplinäre Aktionen zu fördern. Dabei wurde Planung eher als baukulturelle und künstlerische Suche verstanden, die immer wieder temporäre Interventionen in den Mittelpunkt rückte, die in ihrer zeitlichen Beschränkung Neues ausprobierten und Unkonventionelles umsetzten, um mit den gewonnenen Erkenntnissen langfristige Strategien in Gang zu setzen. Zusammengefasst ging es in der *Stadt der Möglichkeiten* um die Neujustierung von Planung mit temporären Akzenten, bei der man zu Beginn nicht beantworten konnte, wie es am Ende aussehen würde.

Schon heute, kurz nach dem Ende des Kulturhauptstadtjahres 2010, ist festzustellen, dass die erfolgreichen Projekte, die nachhaltig den Wandel in den Köpfen der Menschen verursacht haben, oft tatsächlich von temporärer Natur waren. Beispielhaft sei hier die temporäre Intervention *Warten auf den Fluss* der niederländischen Künstlergruppe Observatorium erwähnt, die als Teil der EMSCHERKUNST.2010 einen „Unort“ am Abwasserkanal in einen atmosphärisch aufgeladenen Ort des Verweilens verwandelte. Oder die Arbeit von Jeanne van Heeswijk im Autobahnkreuz Kaiserberg, die temporär als Teil der Kunstausstellung *B11A40 – Die Schönheit der großen Straße* den Werthackerer Siedlern einen Ort der Kommunikation

an architectural and artistic search that focussed on temporary interventions again and again. Temporary interventions could, with their time limitations, try out new designs and could realize unconventional solutions. With the newly gained knowledge, long-term strategies could be initiated. In summary, the *City of Possibilities* aimed at the re-alignment of planning practices using temporary accents. At the beginning of the process nobody could foresee the outcome.

Already today, shortly after the end of the Year of the European Capital of Culture, it must be said that the successful projects having originated sustainable changes in the people's thinking were in fact of temporary nature. The temporary intervention *Waiting for the River* by the Dutch group of artists Observatorium is one example. As a part of EMSCHERKUNST.2010, they turned a so-called non-place at a waste water tunnel to a place charged with atmosphere inviting people to spend some time there. Or for instance the

Bild: 2–3 Straßen in der Sankt-Johann-Straße in Duisburg.
Image: 2–3 Streets in the Sankt-Johann-Strasse in Duisburg.





und Zukunftsfindung lieferte. Die *Biennale für Internationale Lichtkunst* formte in sechs Städten für einen begrenzten Zeitraum ein Museum der besonderen Art in 60 privaten Wohnungen. Sie erreichte eine poetische und private Begegnung mit der Kunst auf Augenhöhe. Oder die Kunstausstellung *2-3 Straßen* von Jochen Gerz, die Menschen aus aller Welt einlud, für ein Jahr mietfrei in sonst leerstehenden Wohnungen des Ruhrgebiets zu leben und im Austausch die täglichen Erfahrungen aufzuschreiben. Das sind nur einige wenige

work created by Jeanne van Heeswijk at the motorway intersection Kaiserberg: it temporarily provided the Werthacker inhabitants with a place for communication and offered the opportunity to think about the future. It was a part of the art exhibition *B1|A40 – The Beauty of the Big Road*. The *Biennale for International Light Art* formed a very special kind of museum in 60 private apartments in six cities for a limited period of time. It managed to accomplish a poetic and private encounter with art at eye-level. Another example is



Experimente wagen: das Temporäre als Wegweiser für die Zukunft. Venture experiments: temporary solution as a guide for the future.

Projekte, die zeigen, wie Architekten, Künstler, Kuratoren, Planer und Urbanisten das Temporäre als Wegweiser für die Zukunft angenommen und sich gemeinsam mit dem künstlerischen Team der *Stadt der Möglichkeiten* der Herausforderung des Experiments gestellt haben.

Die Wettbewerbsreihe *Temporäre Stadt an besonderen Orten 2008–2010* trug ebenfalls den Anspruch in sich, über temporäre Interventionen nachhaltige Veränderungen im

the art exhibition *2–3 Streets* by Jochen Gerz who invited people from all over the world to live rent-free in otherwise uninhabited apartments of the Ruhr for one year. In return, the new tenants were asked to write down their daily experiences. The mentioned projects are only few examples that show how architects, artists, curators, planners and urbanists have accepted temporary approaches as a guide for the future. Together with the artistic team of the *City of Possibilities* they faced the challenge of the experiment.

Bild: Observatorium, *Warten auf den Fluss*, Gelsenkirchen, EMSCHERKUNST.2010. Image: Observatorium, *Waiting for the river*, Gelsenkirchen, EMSCHERKUNST.2010.



Stadtraum anzuregen. Drei Jahre lang haben Studierende aus den drei in 2010 amtierenden Kulturhauptstädten Europas gemeinsam über zukünftige Stadtbilder nachgedacht, sie diskutiert und sich im Wettbewerb der Ideen mit konkreten Problemlagen in der Stadt beschäftigt. Dieser Prozess und der aktive europäische Dialog waren wertvolle Beiträge zur Kulturhauptstadt Europas RUHR.2010, auch wenn die Realisierung des Gewinnerentwurfs *Wetterumschwung in Duisburg* trotz aller Bemühungen der Projektpartner nicht im Jahr 2010 stattfand. Alle Verantwortlichen haben sich bereits am Tag der Demonstration für Baukultur „Raus in die Stadt!“ dafür

The competition series *Temporary City at Particular Locations 2008–2010* also carried the demand to initiate sustainable changes in the urban space by means of temporary interventions. Over a period of three years, students from the three European Capitals of Culture 2010 thought about future city layouts and discussed them. In a student competition of ideas they focussed on concrete problematic issues of the city. This process and the active European dialogue formed valuable contributions to the European Capital of Culture RUHR.2010, even though the realization of the winning design work *Weather Change in Duisburg* could not be implemented in spite of all efforts by

Bild: Joseph Kosuth, „Sechs Teile, Lokalisiert“, 2004, im Hauswirtschaftsraum von Frau Schmidt, *Biennale für Internationale Lichtkunst 2010*.
Image: Joseph Kosuth, „Six Parts, Localised“, 2004, in Mrs. Schmidt’s utility room, *Biennale for International Light Art 2010*.

ausgesprochen, dass die temporäre Intervention zu einem späteren Zeitpunkt mit gleichem Qualitätsanspruch seine Umsetzung finden sollte (siehe Teil 03: Demonstration für Baukultur).

Eines steht bereits fest: Das Ende der Kulturhauptstadt Europas RUHR.2010 ist erst der Anfang der metropolitanen Entwicklung des Ruhrgebiets. Dabei können die durch die Kulturhauptstadt erzielten Erfolge auf internationaler, nationaler und lokaler Ebene nur dann gesichert werden, wenn auch in Zukunft das Experiment und der Mut zur Veränderung im Zentrum planerischen Handelns stehen. Es geht nicht um das „Weiter so!“, sondern vielmehr um das „Wie weiter?“. Temporäre Interventionen im Stadtraum sind eine unabdingliche Zutat, die eine Transformation einer vor allem industriell geprägten Region zu einer Kulturmetropole erst möglich macht. Temporäre Interventionen sind in diesem Sinne Wegweiser auf der Suche nach der „Metropole neuen Typs“ von morgen.

the project partners in 2010. Already during the venue “Demonstration for Baukultur” all responsible protagonists supported the idea to realize the temporary intervention at a later date applying the same quality standards (see chapter 03: Demonstration for Baukultur).

One thing is for sure: The end of the European Capital of Culture RUHR.2010 is only the beginning of the metropolitan development of the Ruhr. The successes achieved by the Capital of Culture on an international, national and local level can only be secured if the experiment and the courage to make changes will be the first consideration in planning activities also in the future. It is not a matter of “Keep it up!” rather than “What’s next?” Temporary interventions in the urban space are crucial ingredients that make possible a transformation of a region primarily shaped by industry into a cultural metropolis. In this sense, temporary interventions are guides on the search for a “New-Style Metropolis” of tomorrow.



Prof. Karl-Heinz Petzinka

Künstlerischer Direktor Architektur und Bildende Kunst RUHR.2010 Artistic Director Architecture and Visual Arts RUHR.2010

Katja Aßmann

Programmleitung Architektur und Bildende Kunst RUHR.2010 Head of Artistic Programming Architecture and Visual Arts RUHR.2010



Der *Wetterumschwung* als Chance: Temporäre Interventionen als Beitrag zur langfristigen Stadtplanung in Duisburg

The *Weather Change* as an Opportunity: Temporary Interventions as a Contribution to a Long-Term Urban Planning in Duisburg

Christoph Hölters

Die Verknüpfung der Duisburger City mit dem Innenhafen war Gegenstand des deutschen Teils der trinationalen Wettbewerbsreihe *Temporäre Stadt an besonderen Orten 2008–2010* als Beitrag zur Kulturhauptstadt Europas RUHR.2010. Der Burgplatz, der gleichsam als Keimzelle der Siedlungsgeschichte Duisburgs bezeichnet werden kann, bildet zwar das „Scharnier“ zwischen diesen beiden bedeutenden Stadträumen. Heute ist er allerdings durch mehrere große Hauptverkehrsstraßen vom eigentlichen Geschäftsbereich der Innenstadt getrennt. Wettbewerbsaufgabe war folgerichtig, am und rund um den Burgplatz temporäre Lösungen für eine entsprechende städtebauliche Verknüpfung zwischen Innenstadt und Innenhafen zu entwickeln. Der Beitrag *Wetterumschwung in Duisburg – Neues Klima in der Innenstadt* ging als Sieger aus diesem Wettbewerb hervor.

Der Duisburger Innenhafen wurde als Projekt der Internationalen Bauausstellung (IBA) Emscher Park seit den 1990er Jahren von seiner verlorenen Funktion des Umschlags und der Verarbeitung von Nahrungsmitteln hin zu einem innovativen Dienstleistungs- und Kulturstandort entwickelt. Dies erfolgte auf Grundlage eines Masterplans des Architekturbüros von Lord Norman Foster. Diese Erfolgsgeschichte soll nunmehr für die gesamte Duisburger Innenstadt fortgeschrieben wer-

The linkage of the Duisburg city centre and the inner harbour was the subject of the German part of the tri-national competition series *Temporary City at Particular Locations 2008–2010*. It was a contribution to the Capital of Culture RUHR.2010. The Burgplatz [Castle Square] that can be considered the nucleus of Duisburg's settlement history acts as a "hinge" between these two important urban spaces. Nowadays, however, the place is actually separated from the business area of the city centre by several main roads. As a consequence, the competition task was to develop temporary solutions for an urban design connection between the city centre and the inner harbour at the Burgplatz and around it. The competition entry *Weather Change – a New Climate in the City Center* passed as the best design work out of the competition.

The Duisburg Inner Harbour had lost its function as a place for handling and processing of foods. As a project of the International Building Exhibition (IBA) Emscher Park, it has been developed to an innovative centre of services and culture since the 1990s. The process took place on the basis of a master plan worked out by Lord Norman Foster's architectural office. It is planned to carry on with this success for the entire Duisburg city centre. Again a master plan was commissioned with the help of private sponsorships the result of which became



den. Mit Hilfe von privaten Sponsorengeldern wurde erneut ein Masterplan in Auftrag gegeben, der seit Februar 2007 vorliegt. Die wesentlichen Ziele dieses Masterplans sind die Wiederherstellung des historischen Stadtgrundrisses und die Nutzung überdimensionierter Straßenverkehrsflächen. Dies kann zum einen durch die Verwendung als Baufläche, zum anderen durch die Erhöhung des Grünanteils erfolgen. Eine weitere zentrale Maßnahme wäre die Überwindung von Barrieren zwischen funktional verwandten beziehungsweise zusammengehörigen Stadträumen und Quartieren.

available in February 2007. The main goals of this master plan are the reconstruction of the historic street plans and the conversion of oversized traffic zones. This can be achieved by the re-assignment of now redundant traffic zones to building areas or by increasing the percentage of green open spaces. Another key measure would be to cross the barriers between functionally related or cohesive urban spaces and quarters.

The integration of the following areas tied closely to each other forms a spatial key task in this context:

Bild: Der Umbau des Duisburger Innenhafens erfolgte auf Grundlage eines Masterplans von Foster & Partners. Image: The conversion of the Duisburg Inner Harbour took place on the basis of a master plan by Foster & Partners.

Eine räumliche Kernaufgabe in diesem Zusammenhang bildet der Verflechtungsraum zwischen

→ dem Endpunkt der zentralen Fußgängerzone (Königstraße) an der Kuhstraße,

→ dem Straßenverkehrsbereich Poststraße/Steinsche Gasse/Schwanenstraße,

→ dem Burgplatz mit Rathaus und Salvatorkirche als historischer Mitte Duisburgs sowie dem Innenhafen als modernem Büro-, Dienstleistungs- und Gastronomiestandort mit überregionaler Strahlkraft.

→ the end of the central pedestrian zone (Königstraße) at the Kuhstraße,

→ the traffic area Steinsche Gasse/Schwanenstraße,

→ the Burgplatz with the city hall and Salvatorkirche [Church of our Saviour] as Duisburg's historic centre and the inner harbour as modern centre of office spaces, service industries and gastronomy having a supra-regional impact.

For the centre of this area between the inner city and the inner harbour, the master plan intends a reconstruction of the Burgplatz, according to the smallness of scale and density



Für den zentralen Bereich dieses Verflechtungsraums zwischen Innenstadt und Innenhafen sieht der Masterplan neben einer Neubebauung des Burgplatzes – orientiert an der Kleinteiligkeit und Dichte des historischen Grundrisses – einen Rückbau des Verkehrsraums hin zu einem verkehrsberuhigten Bereich vor. Diese Idee wurde zwischenzeitlich durch ein vertiefendes Innenstadtverkehrskonzept präzisiert: Östlich angrenzend steht mit Fertigstellung eines Schul-Neubaus in Neudorf ab Herbst 2011 ein Baublock zur Disposition, für den nach dem Abriss der noch aus der Nachkriegszeit stammenden

of the historic city layout. In addition, the removal of traffic areas is planned thus turning them into traffic reduced spaces. In the meantime, this idea has been given concrete forms by developing an in-depth transport concept for the city centre. East of the area, there will be a building block available as of fall 2011 as soon as the new school building in Neudorf will be finished. It is planned to realize a concept of inner-city residential areas after the demolition of the present building structure dating from the post-war period. For this purpose, an urban design competition was initiated the results of which will be known in spring 2011.

Bild: Die Schwanen-
torbrücke in Duis-
burg am Übergang
vom Innenhafen zur
Innenstadt.

Image: The Schwa-
nentor Bridge in
Duisburg located
between the inner
harbour and the city
centre.



Temporäre Lösungen können
innovative Verkehrskonzepte und
neue Platzgestaltungen anstoßen.
Temporary solutions can initiate
innovative transport concepts and
new designs for public squares.

Bausubstanz die Umsetzung eines Konzepts für innerstädtisches Wohnen vorgesehen ist. Hierzu wurde ein städtebaulicher Wettbewerb ausgelobt, dessen Ergebnisse im Frühjahr 2011 vorliegen werden.

Die Komplexität der unterschiedlichen und teilweise sich widersprechenden Aufgabenstellungen und nicht zuletzt der differenzierte Umgang mit bedeutenden archäologischen Zeugnissen der Duisburger Stadtgeschichte unterhalb des Burgplatzes machten deutlich, dass eine bauliche Umgestaltung im Sinne des Masterplans allenfalls mittel- bis langfristig erfolgen kann. Da jedoch zeitnah verdeutlicht werden sollte, welche positiven Perspektiven dieser Verflechtungsraum für die Stadtentwicklung eröffnen kann, hat die Stadt Duisburg im Jahr 2008 diese Aufgabenstellung für den Wettbewerb *Temporäre Stadt an besonderen Orten 2008–2010* vorgeschlagen.

A structural re-design following the master plan will be a mid- or long-term project. This results from the fact that the different problem definitions are very complex and partially self-contradictory. In addition, a differentiated approach to the important archaeological evidence of Duisburg's history further down the Burgplatz is necessary. However, the city of Duisburg aims at showing the positive perspectives this area can open up for the urban development in a timely manner. Therefore, Duisburg suggested this task for the student competition *Temporary City at Particular Locations 2008–2010*.

Known since the beginning of 2009, the result of the competition, turning the street space between the pedestrian zone and the Burgplatz to the central subject of the temporary production, was substantiated in an intensive and constructive cooperation of all parties in the project as well as by the city administration.

Bild: Der Masterplan Innenstadt orientiert sich am historischen Stadtgrundriss.
Image: The Master Plan Inner City is based on the historic city layout.



Das seit Anfang 2009 bekannte Wettbewerbsergebnis, das den Straßenraum zwischen Fußgängerzone und Burgplatz zum zentralen Gegenstand der temporären Inszenierung macht, wurde in intensiver und konstruktiver Kooperation aller Projektbeteiligten sowie innerhalb der Stadtverwaltung konkretisiert. Darüber hinaus haben Duisburger Bürgerinnen und Bürger das Projekt *Wetterumschwung* in unterschiedlichen Veranstaltungen wie „Stadtentwicklung im Dialog“ mit großem Interesse begleitet und zum Teil kontrovers diskutiert.

Dass die für den September 2010 geplante Realisierung des Gewinnerbeitrags *Wetterumschwung in Duisburg* letztlich nicht erfolgen konnte, wird seitens der Stadt Duisburg sehr bedauert. Gleichwohl gilt der Ansatz, temporäre Lösungen zur Verdeutlichung und Verifizierung innovativer Verkehrskonzepte und Platzgestaltungen zu erarbeiten und umzusetzen. Ziel ist es, auf diese Weise eine Diskussion in Gang zu setzen, als beispielgebend für Verkehrsprojekte in der Duisburger Innenstadt wie auch im übrigen Stadtgebiet. Der so etablierte und geprüfte konzeptionelle Ansatz wird unterschiedliche Planungsprozesse in Duisburg ergänzen und erweitern. Er kann aus Sicht der Stadt auch für Vergleichsfälle außerhalb Duisburgs als exemplarisch gelten.



Moreover, Duisburg citizens accompanied the project *Weather Change* with great interest and in controversial discussions, e.g. during various events like “Stadtentwicklung im Dialog” [“Urban Development in Dialogue”].

To the great regret of the city of Duisburg, the realization of the winning competition entry *Weather Change in Duisburg* planned for September 2010 could not be carried out in the end. Nevertheless, the approach to develop and realize temporary solutions in order to illustrate and verify innovative transport concepts and designs of public squares is a valid effort. It is the aim to initiate a discussion giving an example for transport projects in the Duisburg inner-city as well as outlying areas. Thus, the established and proven conceptual approach will complement and extend the different planning processes in Duisburg. From the municipality’s point of view, it can be seen as exemplary for comparative cases outside Duisburg.

Bild: Neugestaltung des Burgplatzes nach Lord Norman Foster. Image: Re-design of the Burgplatz based on the plans designed by Lord Norman Foster.

Christoph Hölters, Leitender Städtischer Baudirektor und Stellvertretender Leiter des Amtes für Stadtentwicklung und Projektmanagement, Stadt Duisburg Executive Director of Construction, City of Duisburg, Deputy Head of the Office for Urban Development and Project Management and Head of the Department for Urban Planning



02

WETTERUMSCHWUNG IN DUISBURG:
VOM WETTBEWERB ZUR REALISIERUNG
WEATHER CHANGE IN DUISBURG:
FROM COMPETITION TO REALIZATION



sberu-
ürfen
gesamte
n. Auch
nd hie
K70115



Aufgabenstellung: „Von der Innenstadt zum Innenhafen“ Task Requirements: “From Inner City to Inner Harbour”

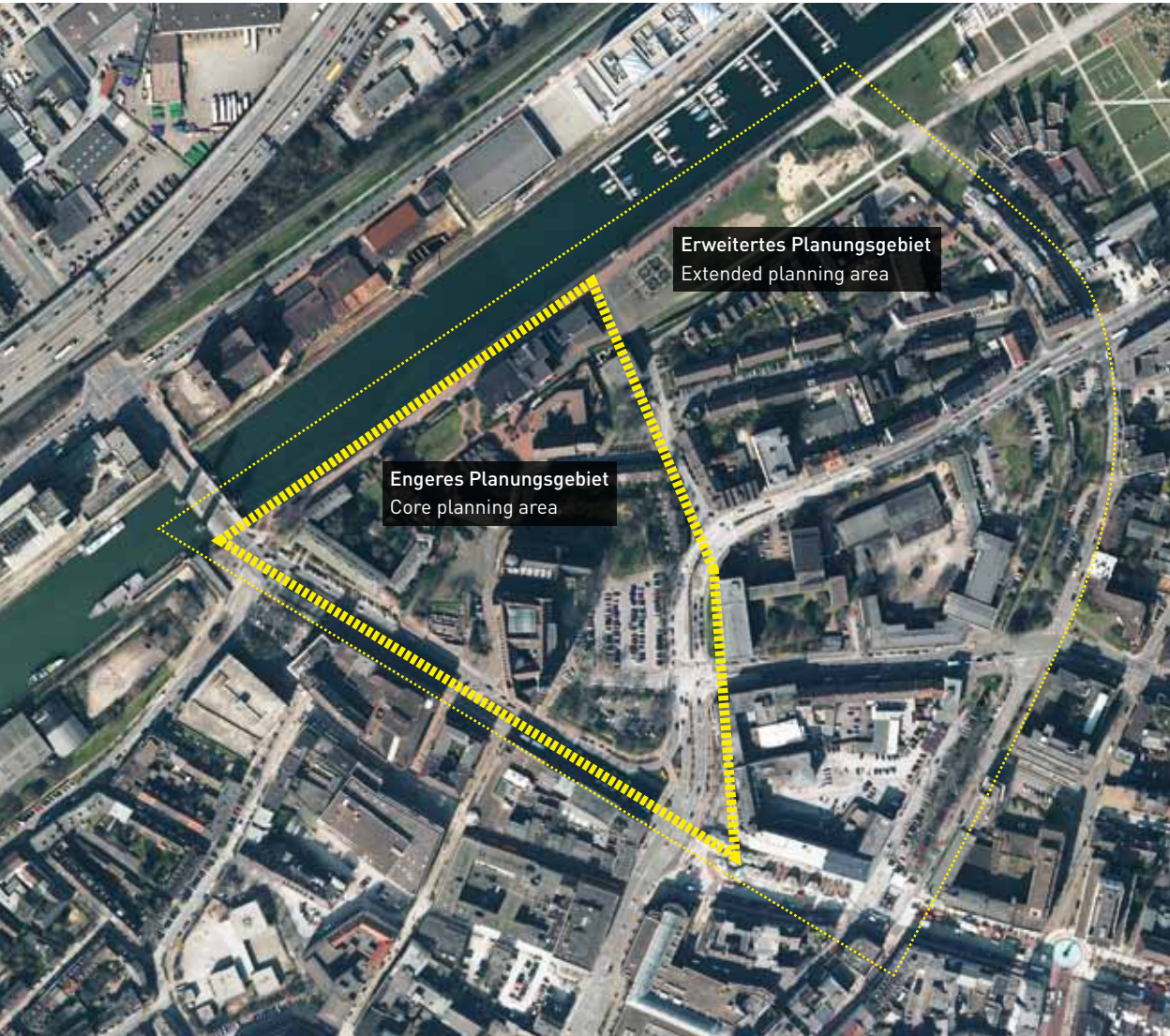
Päivi Kataikko

Duisburg ist mit knapp 500.000 Einwohnern die drittgrößte Stadt des Ruhrgebiets (ca. 5,3 Millionen Einwohner) und zugleich Standort des größten Binnenhafens Europas. Die Geschichte des Hafens und die Geschichte der Stadt sind hier seit vielen Jahrhunderten untrennbar miteinander verbunden. Die vielfältigen Wechselbeziehungen von Stadt und Hafen waren daher das Thema des studentischen Wettbewerbs in der Projektreihe *Temporary City at Particular Locations 2008–2010*, und zwar mit Blick auf zwei sehr prominente Stadträume Duisburgs: die historische Innenstadt („Altstadt“) und der nördlich angrenzende Innenhafen. Für beide Stadträume wurden in jüngster Zeit zahlreiche ambitionierte Planungen und Projekte entwickelt, die in einen von Foster & Partners erarbeiteten Masterplan für die gesamte Duisburger Innenstadt eingebettet sind. Wesentliches Ziel des Masterplans ist eine qualitätvolle Innenentwicklung der Stadt, zu der nicht nur die bauliche Nachverdichtung und ein nachhaltiges Verkehrskonzept, sondern auch die gezielte Aufwertung der öffentlichen Räume zählt.

Wie eine solche Innenentwicklung auf hohem Niveau aussehen kann, zeigt beispielhaft der Innenhafen. Nicht nur die neuen Nutzungen und Funktionen, die rund um das alte Hafenbecken

Duisburg with its just under 500,000 inhabitants is the third largest city of the Ruhr region (approx. 5.3 million inhabitants). In addition, it is the site of the biggest European inland port. The history of the port and the history of the city have been inextricably linked to each other for many centuries. Therefore, the manifold connections between the city and the harbour were the topic of the student competition of the project series *Temporary City at Particular Locations 2008–2010*. Two very prominent Duisburg urban spaces were put in the centre of the competition: the historic city centre (“Altstadt”) and the adjacent inner harbour north of the city centre. For both urban spaces, a number of ambitious plans and projects have been developed recently. They are embedded in a master plan for the entire Duisburg inner city worked out by Foster & Partners. The main goal of the master plan is a high quality internal development of the city. A re-densification of buildings and a sustainable traffic concept as well as a selective re-evaluation of the public space rate among the objectives of the development.

The inner harbour is a good example for showing how such a high level of internal development might look like. Not only the new forms of use and functions that have been



Engeres Planungsgebiet
Core planning area

Erweitertes Planungsgebiet
Extended planning area

etabliert wurden, sondern auch die Vielzahl alter und neuer stadtbildprägender Gebäude haben den Duisburger Innenhafen zu einem innovativen regionalen Stadtraum werden lassen.

Was bislang jedoch fehlt, ist eine überzeugende stadträumliche Verknüpfung von Altstadt und Innenhafen. Diese liegen zwar räumlich nahe beieinander, doch durch seine industrielle Nutzung war der Innenhafen für die breite Öffentlichkeit lange Zeit kaum zugänglich. Mit der Umnutzung des Innenhafens seit den 1990er Jahren wachsen historische Innenstadt und Innenhafen zwar nach und nach zusammen. Es bedarf aber neuer Verknüpfungspunkte, neuer Wege und Gestaltungen, damit der Innenhafen auch zu einem integrierten Bestandteil der Innenstadt Duisburgs werden kann.

Von besonderer Bedeutung ist dabei der Übergang der Fußgängerzone (Königstraße / Kuhstraße) zur verkehrsreichen Schwanenstraße. Hier endet die zentrale Fußgängerzone an einer großen Kreuzung in einem sehr weiten, wenig gefassten Stadtraum. Wichtige Gebäude wie das Rathaus und die Salvatorkirche am Burgplatz liegen eher versteckt; das gilt auch für weitere historische Plätze im Übergang zum Innenhafen (z. B. Karmeliterplatz, Alter Markt). Die Schwanenstraße führt zwar zum Schwanentor am Innenhafen, doch die Nähe des Wassers ist hier nicht erlebbar. Im Rahmen des trinationalen Wettbewerbs sollten die Studierenden der sechs Hochschulen daher Lösungen entwickeln, die eine solche Verknüpfung von Innenhafen und Altstadt programmatisch und stadträumlich auf zeitgemäße Art thematisieren.

established around the old dock but also the number of old and new landmark buildings have changed the Duisburg inner harbour to an innovative regional urban space.

A convincing urban spatial linkage between the "Altstadt" and the inner harbour, however, has been missing so far. The two areas are located close to each other, but due to its industrial usage the inner harbour had barely been accessible to the general public for a long time. With the conversion of the inner harbour beginning in the 1990s, the historic city centre and the inner harbour have gradually grown together. Nevertheless, there is a need of new connecting points, of new paths and new design to change the inner harbour into an integrated part of Duisburg's city centre.

The passage from the pedestrian zone (Kuhstraße) to the busy Schwanenstraße is of special importance in this context: the central pedestrian zone ends at a major junction located in a very loose and widely conceptualized urban space. Important buildings like the city hall and the Salvatorkirche [Church of our Saviour] are characterized by their more or less hidden locations; the same applies to other historic places near the inner harbour (e.g. Karmeliterplatz, Alter Markt [Old Market]). The Schwanenstraße sure leads to the Schwanentor at the inner harbour, but the proximity of the water cannot be experienced.

In the tri-national competition the students of the six universities were asked to develop modern solutions dealing with linkages between inner harbour and the "Altstadt" in a both programmatic and urbanistic way. The participants were requested to give particular



Die unmittelbare Umgebung des Rathauses und der Salvatorkirche sollten hier besondere Berücksichtigung finden.

Die Wettbewerbsaufgabe umfasste einen Ideen- und einen Realisierungsteil: Im Ideenteil waren innovative Ansätze zur Aktivierung der öffentlichen Räume zu skizzieren, die die gewünschte Verbindung von Hafen und Stadt auf neue Weise interpretierten; im Realisierungsteil sollte daraus ein konkretes, umsetzbares Konzept für eine temporäre Intervention abgeleitet werden. Die Form des temporären Projekts konnte frei gewählt werden, war jedoch an einen vorgegebenen Kostenrahmen gebunden und sollte zum Ende rückstandsfrei demontiert werden können.

consideration to the immediate surrounding of the city hall and the Salvatorkirche.

The competition's task demanded an idea part and a realization part: the idea part comprised innovative approaches to an activation of the public space interpreting the desired connection from the harbour to the city in a new way; the realization part requested to derive a concrete and workable concept for a temporary intervention. The students were free to choose their own forms of the temporary projects; they were, however, tied to a given budget limit, and the intervention was expected to be removed residue-free in the end.

Bild: Blick auf den Verkehrsbereich am Burgplatz.

Image: View to the traffic area at the Burgplatz.

Päivi Kataikko, Architektin, Projektleiterin des trinationalen Kulturhauptstadtprojekts, TU Dortmund, Fakultät Raumplanung, Fachgebiet Städtebau, Stadtgestaltung und Bauleitplanung Architect, Project Leader of the Tri-National Project of the Capitals of Culture, TU Dortmund University, Faculty of Spatial Planning, Department of Urban Design and Land Use Planning



Entwurfsbeschreibung: *Wetterumschwung in Duisburg – neues Klima in der Innenstadt* Project Description: *Weather Change in Duisburg – A New Climate in the City Centre*

Anna Lerch & Mavie Lakenbrink

Die Innenstadt mit dem Innenhafen zu verbinden und gleichzeitig ein neues Klima für den öffentlichen Raum zu schaffen, dies sind die wichtigsten Ziele der mit dem ersten Preis ausgezeichneten Arbeit *Wetterumschwung in Duisburg* von Anna Lerch und Mavie Lakenbrink (Studierende der TU Dortmund, Fakultät Raumplanung). Der Entwurf setzt an jenem stark reglementierten und hierarchisierten Feld an, das wie kaum ein anderes das sichtbare öffentliche Leben unserer Städte bestimmt – dem Stadtverkehr. Für den Verkehrsraum rund um den Burgplatz, der sich derzeit wie eine Schneise zwischen die beiden attraktiven Stadträume legt und eine fußgängerfreundliche Verknüpfung erschwert, schlägt der *Wetterumschwung* neue Lösungen vor.

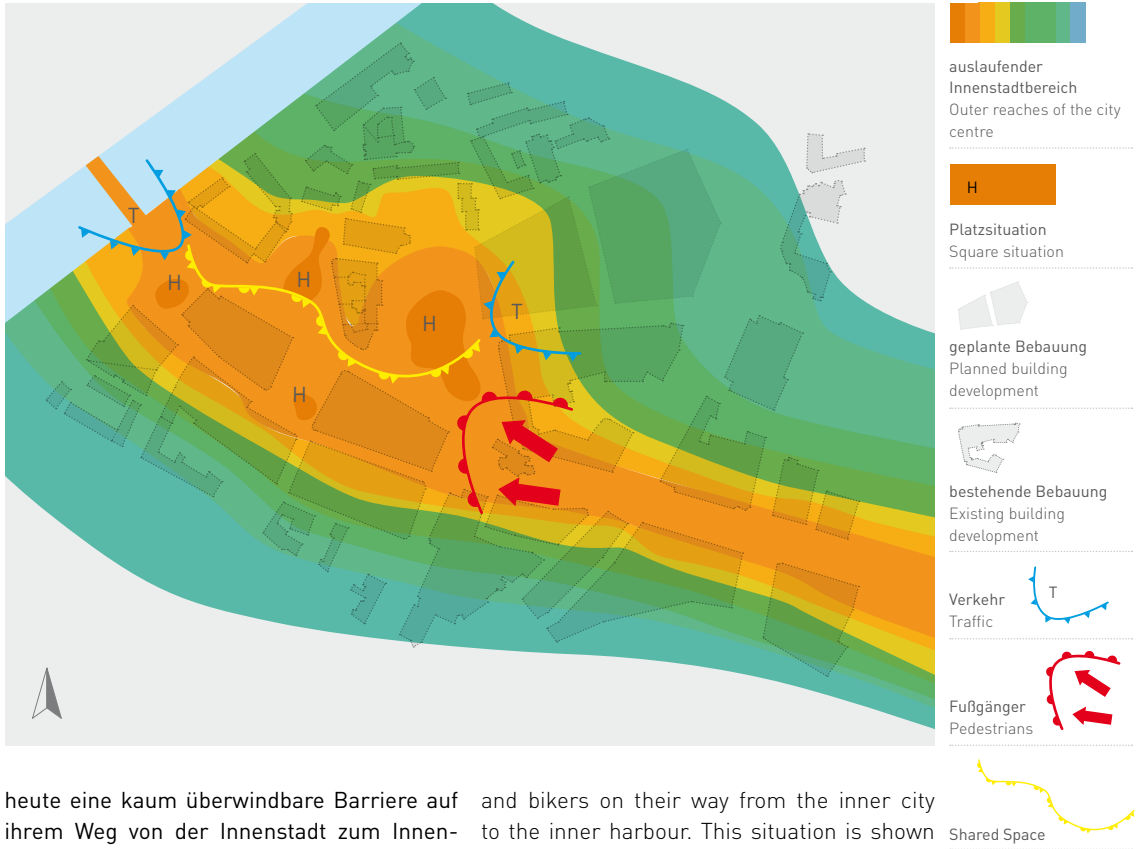
Leitbild: Wetter, Klima, Wandel

Der Beitrag überträgt Begriffe aus der Meteorologie auf den planerischen Diskurs und ermöglicht so, den städtischen Raum neu zu lesen und zu denken. Eine Klima- beziehungsweise Wetterkarte zeichnet städtebauliche „Tiefs“ nach und zeigt „Hochs“ als Option für eine Intervention im Stadtraum auf. Aufgrund der Dominanz des motorisierten Verkehrs stellt der Bereich rund um den Burgplatz für Fußgänger und Radfahrer

The most important aims of the design work awarded the 1st prize *Weather Change in Duisburg* by Anna Lerch and Mavie Lakenbrink (students at TU Dortmund University, Faculty of Spatial Planning) were to connect the inner city with the inner harbour and to create a new climate for the public space at the same time. The concept refers to the field of urban traffic that, highly regulated and characterised by massive hierarchy, defines the public life of our cities like hardly any other rules. The *Weather Change* suggests new solutions for the traffic area around the Burgplatz [Castle Square] that at present lies like a swathe between the two attractive urban spaces and prevents a pedestrian-friendly connection.

Central Idea: Weather, Climate, Change

The contribution transfers terms from meteorology to the planning discourse, thus enabling us to re-read and re-think urban space. A climate chart or weather chart traces urban design “low pressure areas” and presents “high pressure areas” as an option for an intervention in the urban space. It becomes obvious that the area around the Burgplatz is controlled by a restless urban design overall-climate due to the dominance of the motorized traffic: the street space builds an obstacle that can hardly be overcome by pedestrians



heute eine kaum überwindbare Barriere auf ihrem Weg von der Innenstadt zum Innenhafen dar. Diese Situation vermittelt sich im Leitbild als „Tief“ mit Kaltfront. Die nicht-motorisierten Verkehrsteilnehmer, in der Karte als Warmfront gekennzeichnet, bilden eine deutlich untergeordnete Nutzergruppe. Warm- und Kaltfront prallen aufeinander und lassen ein unruhiges städtebauliches Gesamtklima entstehen. Es gilt, hier mittels gezielter Maßnahmen einzugreifen und eine Verbesserung der verkehrs- und stadtklimatischen Bedingungen herbeizuführen.

and bikers on their way from the inner city to the inner harbour. This situation is shown as a “low pressure area” with a cold front in the mission statement. In contrast, the non-motorized road users – marked as a warm front on the map – form a clearly subordinate user group. Warm front and cold front collide and provoke unfavourable, tense atmospheric conditions. Hence, here should be intervened by means of specific urban design measures in order to bring about improvement of the traffic terms and urban climate conditions.

Urban Design: A Culture of Mutual Respect

The work formulates a long-term urban design vision that has a social character at the same time. A culture of mutual respect should replace the hierarchically organized use of space. The *Weather Change* plans a gradual expansion of the existing pedestrian area to the inner harbour. Oversized traffic areas

Städtebaulicher Entwurf: Eine Kultur des Miteinanders

Die Arbeit formuliert eine auf die langfristige Planung hin ausgerichtete städtebauliche Vision, die zugleich sozialen Charakter besitzt. An die Stelle einer hierarchisch organisierten Raumnutzung soll eine Kultur

des Miteinanders treten. Hierfür sieht der *Wetterumschwung* eine schrittweise Ausweitung des bestehenden Fußgängerbereichs bis hin zum Innenhafen vor. Überdimensionierte Verkehrsflächen werden vielseitig nutzbar gemacht und attraktive Platzsituationen im Quartier stärken die Aufenthaltsqualität.

Temporäre Umsetzung: Shared Space und das Prinzip der Rücksichtnahme

Im Realisierungsteil schlägt der Beitrag die Erprobung dieses Prinzips des Miteinanders vor: Ein Teilabschnitt des Innenstadtrings am Übergang zum Innenhafen soll temporär zu einem Shared Space werden, einem städtischen Verkehrsraum, den sich alle Verkehrsteilnehmer – Fußgänger, Rad- und Autofahrer – gleichberechtigt teilen. Nicht Vorsicht ist in diesem gemeinsamen Raum oberstes

will be utilized in varied ways and attractive square situations will create a welcoming atmosphere inviting to stay.

Temporary Realization: Shared Space and the Principle of Courtesy

The temporary realization suggests to try out this principle of mutual respect: A part of the inner city ring near the inner harbour will become a temporary shared space. That means an urban traffic space that is equally shared by all traffic users like pedestrians, bikers and drivers. First priority in this joint space will not be caution, but traffic will work on the basis of courtesy. The temporary realization of the *Weather Change* is based on a relatively simple design intervention with relevance for the traffic. To reduce the speed of the motorized traffic, to grant more rights to the



Gebot, der Stadtverkehr funktioniert vielmehr auf der Basis gegenseitiger Rücksichtnahme. Die temporäre Umsetzung des *Wetterumschwungs* beruht auf einem relativ simplen gestalterischen Eingriff mit verkehrstechnischer Relevanz. Um die Geschwindigkeit des motorisierten Verkehrs zu drosseln, den Fußgängern mehr Rechte einzuräumen und die Sicherheit nicht nur zu gewährleisten, sondern zu erhöhen, sollen im Bereich Schwanenstraße, Poststraße und Steinsche Gasse an mehreren Stellen zusätzliche Zebrastreifen in unterschiedlichen Größen und Ausführungen angebracht werden. Während eines solchen Shared Space auf Zeit könnten – so die Idee der Wettbewerbsgewinnerinnen – zusätzliche Aktionen stattfinden, die das „neue Klima in der Innenstadt“ für die Bürgerinnen und Bürger Duisburgs auf vielfältige Weise erlebbar machen. Es geht darum, einen neuen, mitunter provokanten Blick auf einen gewohnten Stadtraum zu werfen, um seine baukulturellen Potentiale aufzuzeigen. Eine Straße kann mehr als eine Verbindung zwischen zwei Punkten sein.

Eine besondere Qualität des studentischen Entwurfs liegt in der Tatsache begründet, dass der *Wetterumschwung* den Gesamtansatz der Stadt Duisburg hinsichtlich Shared Space aufgreift und einen wichtigen Schritt in der Umsetzung des von Lord Norman Foster erstellten Masterplan Innenstadt vorwegnimmt.



pedestrians and to guarantee and increase safety, additional zebra crossings in various sizes and forms will be installed in the area of the Schwanenstraße, Poststraße and Steinsche Gasse. During such a temporary Shared Space – according to the idea of the prize winning students – additional events and activities can take place that offer the possibility to the Duisburg citizens to experience the “new climate in the city centre” in multiple ways. The aim is to take a provocative glance from time to time at an urban space we are used to in order to illustrate its baukultur potentials. A street can be more than a connection of two points.

The fact that the *Weather Change* includes the overall approach of the City of Duisburg concerning Shared Spaces and that it anticipates an important step of the realization outlined in the Masterplan Innenstadt [Master Plan Inner City] by Lord Norman Foster is a particular quality of the student design work.

Anna Lerch & Mavie Lakenbrink, Studierende der TU Dortmund, Fakultät Raumplanung, Preisträgerinnen im Wettbewerb *Temporäre Stadt an besonderen Orten 2008–2010/Ruhr*, Deutschland Students of TU Dortmund University, Faculty of Spatial Planning, Prize winners of the competition *Temporary City at Particular Locations 2008–2010/Ruhr*, Germany



Den *Wetterumschwung* planen: vom Verkehrsexperiment zur Baukultur-Demo Planning the *Weather Change*: From Traffic Experiment to Baukultur Demonstration

Ann Katrin Thöle, Anna Lerch & Mavie Lakenbrink

Mit der Juryentscheidung in der Wettbewerbsreihe *Temporäre Stadt an besonderen Orten 2008–2010* am 16. Februar 2009 fiel zugleich der Startschuss zu den beiden letzten Projektphasen – der konkreten Vorbereitung und anschließenden Realisierung des Gewinnerbeitrags *Wetterumschwung in Duisburg* (geplant vom 12. bis 26. September 2010). Im Herbst 2009 fand in Duisburg im Rahmen einer öffentlichen Vorstellung des Siegerbeitrags die Preisverleihung statt. Neben dem ungemein großen Interesse an dem Projekt war das Bedürfnis nach einer neuen Qualität des öffentlichen Raums im Übergang zwischen Innenstadt und Innenhafen nicht zu überhören. Es wurden große Erwartungen an das „Verkehrsexperiment“ geknüpft. Interessierte Bürgerinnen und Bürger äußerten den Wunsch, diese Art der Umwidmung eines Verkehrsraums auszudehnen, über den begrenzten Realisierungszeitraum des Shared Space-Projekts hinaus.

Entsprechend des Anliegens der Projektinitiatoren, den Studierenden die Möglichkeit zu bieten, den gesamten Planungsprozess nicht nur zu begleiten, sondern aktiv mitzugestalten, wurden die beiden Entwurfsautorinnen von Beginn an in alle Abläufe und Entscheidungen involviert. Gemeinsam mit den Vertretern der Stadt Duisburg, der Kulturhauptstadt Europas RUHR.2010, der

The decision of the jury of the competition series *Temporary City at Particular Locations 2008–2010* on February 16, 2009, was also the start for the two last project phases, the actual preparation and realization of the winning competition entry *Weather Change* in Duisburg (planned for September 12 – 26, 2010). In autumn 2009, the award ceremony took place in Duisburg including a public presentation of the winning design work. The need for a new quality of the public space located between inner city and inner harbour could not be overheard. In addition, there was huge interest in the project. Big expectations were built up for the “traffic experiment”. Citizens expressed the wish to extend this conversion of a traffic area beyond the limited period of realization of the Shared Space project.

It was the aim of the project initiators to offer the students the possibility to not only accompany the planning process but to actively shape it. Therefore, the two authors of the design work were involved into all processes and decisions from the beginning. Together with representatives from the City of Duisburg, the European Capital of Culture RUHR.2010, the Initiative StadtBauKultur NRW, and TU Dortmund University, they developed strategies and measures for the realization of the conceptual idea. First, two steering committees were installed where the project partners



Initiative StadtBauKultur NRW und der Technischen Universität Dortmund entwickelten sie in der Folge Strategien und Maßnahmen zur Umsetzung ihrer Entwurfsidee. Zunächst wurden zwei Lenkungskreise installiert, in denen sich die Projektpartner regelmäßig auf den neuesten Stand brachten und weitere Schritte diskutierten. Weil mit der temporären Intervention in einen zentralen innerstädtischen Verkehrsbereich eingegriffen werden sollte, galt es, die für den Bereich Stadtplanung und Verkehr zuständigen Fachämter der Stadt Duisburg in den Planungsprozess

updated one another and discussed further steps on a regular basis. As the temporary installation would intervene in a central traffic area within the city, the responsible authorities of the City of Duisburg for the areas of urban planning and traffic had to be involved in the planning process. Therefore, the project team referred to the expertise of the municipal traffic management, of the Duisburger Verkehrsbetriebe [Municipal Transport Services], of the Ordnungsamt [Public Affairs Office] as well as to the police forces and fire department at an early stage of the realization

Bild: Visualisierung für die temporäre Intervention, Poststraße.
Image: Visualization for the temporary intervention, Poststraße.

einzubinden. Für die verkehrstechnische und -rechtliche Umsetzung des *Wetterumschwungs* wurde daher schon früh auf die Sachkompetenz des städtischen Verkehrsmanagements, der Duisburger Verkehrsbetriebe, des Ordnungsamts sowie der Polizei und Feuerwehr zurückgegriffen. Darüber hinaus standen Mitarbeiter des Pressebüros im Rathaus, der Wirtschaftsbetriebe Duisburg, der Agentur für Stadtmarketing (Duisburg Marketing) und der Innenstadtentwicklungsgesellschaft (IDE) den Projektpartnern mit Anregungen und Hilfestellungen zur Seite.

Modifikation und Anpassung des Gewinnerentwurfs

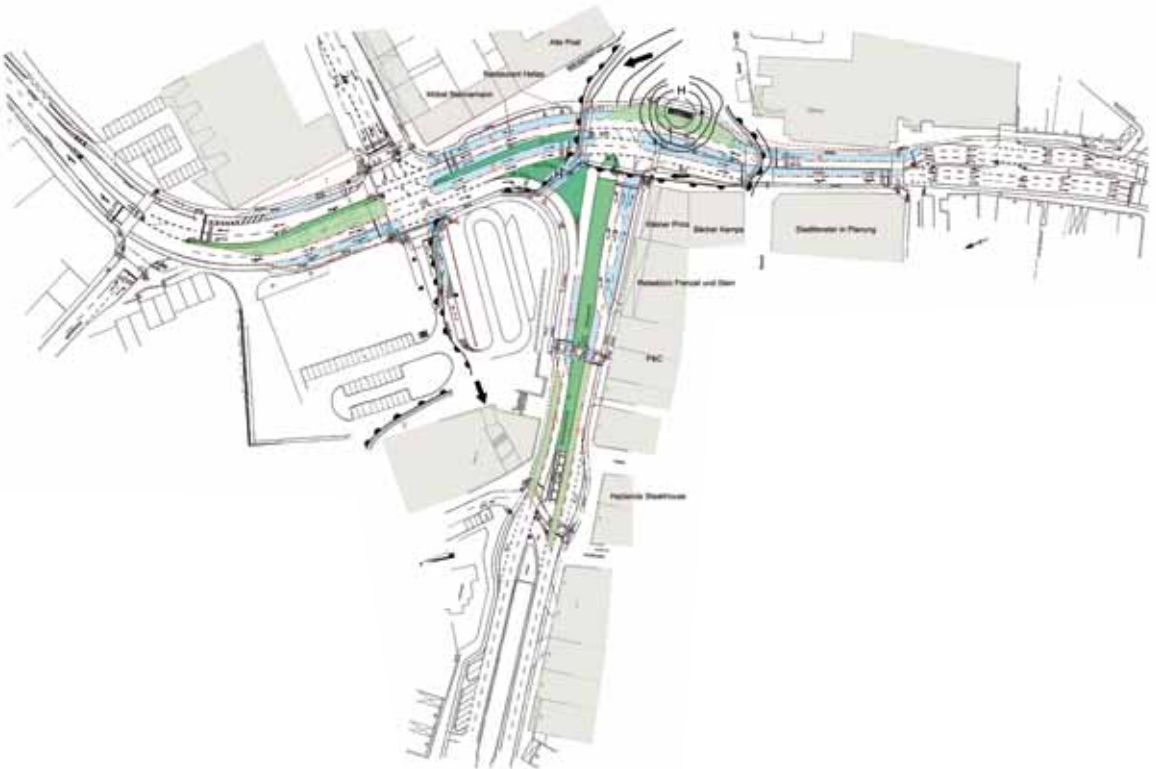
Die stetig steigende Teilnehmerzahl der Arbeitssitzungen war nur einer der Indikatoren für die Tatsache, dass sich die Realisierung des Siegerentwurfs anspruchsvoller gestaltete als zunächst erwartet. Eine besondere Herausforderung lag darin, die unterschiedlichen Anforderungen und Erwartungen aller Partner konstruktiv zu bündeln, ohne die grundlegenden Ziele des *Wetterumschwungs* aus den Augen zu verlieren. In dieser Projektphase musste der Wettbewerbsentwurf mehrfach modifiziert werden. Zum einen lag das in der Notwendigkeit begründet, ihn in das bestehende deutsche Verkehrsrecht einzuordnen, zum anderen an der Befürchtung, der Ursprungsentwurf könne der Öffentlichkeit ohne begleitende Aktionen nur schwer zu vermitteln sein. Um die Aufenthaltsqualität im Interventionsbereich rund um den Burgplatz zu stärken und den Ort für neue Nutzungen zugänglich zu machen, nahm man Abstand von der Idee, die zeitlich begrenzte Shared Space-Lösung durch Zebrastreifen-Übergänge zu verwirklichen.

of the *Weather Change* as far as the the traffic side and legal aspects were concerned. In addition, the staff of the city's press office, the Wirtschaftsbetriebe Duisburg [Municipal Waste and Cleaning Corporation], the City of Duisburg's Marketing Corporation (Duisburg Marketing) and the Innenstadtentwicklungsgesellschaft IDE [Municipal Development Corporation for the Inner City] assisted the project partners by giving suggestions and support.

Modification and Adjustment of the Winning Competition Entry

The continuously growing number of persons participating in the meetings was only one indicator for the fact that the realization of the winning design was more demanding than originally intended. It was a special challenge to concentrate the requirements and expectations of all partners in a constructive way without losing track of the basic aims of the *Weather Change*. In this phase of the project, the design work had to be modified several times. On the one hand, there was a need for adjustment to the existing German traffic legislation. On the other hand, there were concerns about the fact that it would be difficult to communicate the original design to the public without accompanying events. In order to increase the quality of stay in the intervention area around the Burgplatz [Castle Square] and to make the square accessible to new forms of usage, it was decided not to follow the original idea to realize the time-limited Shared Space solution by zebra crossings. In its further developed version the design planned to establish a traffic-reduced area at the junction of Schwanenstraße, Poststraße and Steinsche Gasse. Here as well, the principle of an equal

Verkehrsbereich Schwanenstraße, Poststraße, Steinsche Gasse
Traffic area Schwanenstraße, Poststraße, Steinsche Gasse



-  Gebäude Buildings
-  Aktionsfläche Activity area
-  Nutzbare Fläche für Aktionen Usable area for activities
-  Grünstreifen Green belt
-  Rollrasen Lawn turf
-  Schriftzüge Imprints
-  Wetterlinien Isobars

Schriftzüge Imprints:

- A** Luftströme aus der Kuhstraße verbessern die Wetterlage
Air currents coming from the Kuhstraße improve the weather conditions
- B** Zwischenhoch Interim high
- C** Klare Sicht im Gebiet des *Wetterumschwungs*
Clear view in the area of the *Weather Change*
- D** Eine Warmfront zieht in Richtung Innenhafen
A warm front moves to direction of the inner harbour
- E** Ein starkes Hochdruckgebiet zieht mit seinen Ausläufern langsam nach Osten
A strong high-pressure area with extensions moves slowly to the east

„Blauer Himmel in Sicht: mehr solidarische Zonen für Fußgänger. Mehr verwertungs- und werbefreier Platz im öffentlichen Raum.“

Christina Böckler, Bastelkollektiv Duisburg

In seiner weiterentwickelten Version sah der Entwurf vor, im betroffenen Verkehrsraum an der Schnittstelle von Schwanenstraße, Poststraße und Steinsche Gasse einen verkehrsberuhigten Bereich auf Zeit einzurichten. Auch hier sollten das Prinzip der gleichberechtigten Nutzung durch Fußgänger, Rad- und Autofahrer sowie gegenseitige Rücksichtnahme als bestimmendes Ordnungsmerkmal an die Stelle einer hierarchischen Verkehrsstruktur treten. Man beschloss daher für den Zeitraum der temporären Intervention verschiedene verkehrstechnische Maßnahmen: die Drosselung des Tempolimits auf Schrittgeschwindigkeit, die Abschaltung aller Ampelanlagen und die Sperrung bestimmter Fahrbahnflächen. Autos und Busse würden das Gebiet trotz dieser Einschränkungen nach wie vor passieren können und ein von den Verkehrsplanern entwickeltes Umleitungskonzept den reibungslosen Verkehrsfluss garantieren.

Neben der strukturellen Veränderung des Verkehrsraums musste es dem Projekt gelingen, der Öffentlichkeit die verborgenen Potentiale und die Möglichkeiten der Aneignung des öffentlichen Raums zu vermitteln. Auf jenen Straßenflächen, die dem motorisierten Verkehr entzogen wurden, sollten während des *Wetterumschwungs* unterschiedliche Aktionen den Blick auf den neu eingerichteten Stadtraum lenken. Hier galt der Anspruch, einen Mittelweg zwischen inszenierten Erlebnisräumen mit Stadtfestcharakter und einer städtebaulichen Intervention mit langfristiger Wirkung zu finden.

usage by pedestrians, bikers and drivers as well as mutual respect as a decisive feature of traffic regulation should replace a hierarchic traffic structure. It was decided to undertake different traffic measures during the time of the temporary intervention: the reduction of the speed limit to walking speed, the deactivation of all traffic lights and the closure of certain road lanes. It would be possible for cars and busses to pass through the area despite these restrictions, and a large-scale concept for redirection should guarantee a smooth traffic flow.

Besides the structural changes of the traffic space the project had to succeed in communicating the hidden potentials and the possibilities of adoption of the public space by the public. On those road areas that could no longer be used by the motor traffic, various events should redirect the view to the newly established urban space during the *Weather Change*. It was the claim to find a balance between produced spaces of experience having the character of a city festival and an urban design intervention with a long-term effect.

How can new concepts for the public space be communicated? What can be realized from a political as well as from a planning perspective? These questions and the balancing act between the basic intention and the actual planning strategy point out again the gap between the theoretical planning and the experimental level of student works on the one hand and their realization into the practice of town planning on the other hand.

Wie lassen sich neue Konzepte für den öffentlichen Raum kommunizieren? Was ist aus politischer sowie planerischer Perspektive machbar? Diese Fragen sowie die Gratwanderung zwischen ursprünglicher Intention und konkreter Handlungsstrategie machten den Unterschied zwischen der planungstheoretischen, experimentellen Ebene studentischer Arbeiten und ihrer Umsetzung in die Planungspraxis noch einmal deutlich.

Mitmachen erlaubt – Bürger werden zu Akteuren

Eines der wichtigsten Ziele des Projekts war die Rückgewinnung des Straßenraums und der Versuch, gemeinsam mit den Duisburger Bürgerinnen und Bürgern eine neue Raumkultur zu kreieren. Bereits im Frühsommer 2010 schrieb das Projektbüro die Anwohner rund um den Burgplatz sowie zahlreiche Vereine, Initiativen und Kulturschaffende an und lud dazu ein, mit eigenen kleinen Aktivitäten an der Um- und Neugestaltung des öffentlichen Raums mitzuwirken. 2.000 Quadratmeter zusätzliche Freiflächen konnten durch die Teilsperrung von Fahrbahnen für Spiele, Diskussionen, Kunstaktionen und Präsentationen aller Art zur Verfügung gestellt werden. Ob man auf den Aktionsflächen mit seinem Chor einige Lieder zum Besten geben, gärtnern oder Bilder malen wollte, sich mit dem HipHop-Verein zu einer Performance entschloss oder eine Lesung rund ums Thema Wetter/Klima/Stadt plante – dem Einfallsreichtum waren keine Grenzen gesetzt. Interessierte konnten sich bei der Technischen



Participation Permitted – Citizens Become Active Players

One of the most important aims was the retrieval of street space and the trial to create a new spatial culture together with the Duisburg citizens. Already in early summer 2010, the project office invited the residents around the Burgplatz and numerous clubs, initiatives and the cultural community to contribute their own small activities concerning the re-design of the public space. 2,000 square metres of additional free spaces could be made available for games, discussions, art events and presentations of all kind by partially closing lanes. There were no limits to creativity: people were invited to either present some songs with their choir, or to do gardening or

Bild: Visualisierung für die temporäre Intervention, Schwanenstraße.
Image: Visualization for the temporary intervention, Schwanenstraße.

“Blue sky on the horizon: more solidarity zones for pedestrians.
More utilization and advertising-free room in public space.”

Christina Böckler, Bastelkollektiv [handicraft club] Duisburg



Bild: Der *Wetterumschwung* bei der RUHR.2010-Aktion *Still-Leben* auf der A40/B1.
Image: The *Weather Change* during the RUHR.2010 activities *Still-Life* on the A40/B1.

„Eine Verbindung im Sinne einer stolperfreien Verlängerung der Einkaufsstraße brauche ich nicht. Einen Raum aber, in dem Anderes möglich ist, ganz bestimmt.“ Stella Cristofolini TAD (Theater Arbeit Duisburg)

“I don't need a connection in the sense of a trip-proof extension of the shopping street. But what I need for sure is a space that offers the opportunity for something different.” Stella Cristofolini TAD (Theatre Work Duisburg)

Universität Dortmund für eine Aktionsfläche bewerben. Wichtig war allen Beteiligten, auf den nicht-kommerziellen und gemeinschaftlichen Charakter des Projekts hinzuweisen, d.h. alle im Interventionsbereich stattfindenden Veranstaltungen waren gebührenfrei und reine Verkaufs- oder Promotionaktionen von der Teilnahme ausgeschlossen. Die Kreativität und das Engagement der Personen, die sich für eine Bespielung der Flächen anmeldeten, haben das Projektteam nicht nur überrascht, sondern in ihrem Anliegen bestärkt: das Theaterprojekt *European Accents in Perm* vom TAD (Theater Arbeit Duisburg), das zeitgleich zum *Wetterumschwung* stattfinden sollte, plante mit seinen Gästen aus Perm (Russland) und Pécs (Ungarn) präsent zu sein. Schüler des Hildegardis-Gymnasiums gestalteten ein spannendes Programm mit Sport, Musik und Interaktion, das Bastelkollektiv Duisburg entwickelte thematisch passende Kleinstinstallationen, die spielerisch auf das Anliegen der Raumintervention aufmerksam machen sollten, und eine große regionale Zeitung hatte vor, den *Wetterumschwung* mit Umfragen und kleinen Aktionen durchgehend zu begleiten. Der gemeinnützige Verein JAS – Jugend Architektur Stadt, der die Raumwahrnehmung von Kindern und Jugendlichen fördern und sie für die gebaute Umwelt sensibilisieren will, konzipierte eine Reihe baukultureller Workshops. Darüber hinaus wurden u.a. Aktionen zur Verkehrssicherheit, ein Konzertabend und eine historische Stadtführung

to paint pictures; or they could decide to do a hip-hop performance, or to plan a lecture around the topics weather/climate/city. Interested citizens could apply for an activity area at the TU Dortmund University. It was important to all parties involved to make clear the non-commercial and community character of the project meaning that all events taking place in the intervention area were free of charge, and pure sales or promotion activities were excluded. The creativity and the engagement of the individuals that registered for the use of the area were amazing. Thus the project team was strengthened in their work and concern: the theatre project *European Accents in Perm* produced by the TAD (Theater Arbeit Duisburg [Theatre Work Duisburg]) was due to take place parallel to the *Weather Change*, and it was planned to be present with guests from Perm (Russia) and Pécs (Hungary). Students from the Hildegardis-Gymnasium [Hildegardis high school] created an exciting programme consisting of sports, music and interaction. The Bastelkollektiv Duisburg [handicraft club in Duisburg] developed small installations fitting the topic; the creations drew the attention to the concern of the spatial intervention in a playful manner. An important regional newspaper planned to accompany the *Weather Change* by conducting surveys and small actions throughout the activities. The registered non-profit association JAS – Jugend Architektur Stadt [Youth Architecture City] that encourages the spatial perception of children and adolescents and makes them

vorbereitet. Ein knallroter Wohnwagen der Verkehrsbetriebe sollte zwei Wochen lang als eine Art Wetterstation Anlaufstelle für alle interessierten Bürgerinnen und Bürger sein. Um die Wettbewerbsreihe *Temporäre Stadt an besonderen Orten 2008–2010* auch in ihrer Gesamtheit während des *Wetterumschwungs* zu präsentieren, arbeitete das Team außerdem an einer städtebaulichen Ausstellung, die alle Phasen des Wettbewerbs und neben dem Entwurf für Duisburg auch die Partnerprojekte in Istanbul und Pécs vorstellte. Auch mit einem gemeinsamen trinationalen Aktionstag in Anwesenheit der Partner aus den anderen beiden Kulturhauptstädten wollte man die baukulturelle Kooperation auf europäischer Ebene feiern.

Anders als gedacht: Vom *Wetterumschwung* zur Demo für Baukultur

Noch am 18. Juli 2010 hatte das Team bei der großen RUHR.2010-Aktion *Still-Leben* auf der A40/B1 für den *Wetterumschwung* geworben. Dann, als viele Akteure und Unterstützer für das Projekt gewonnen und die Feinplanungen für die Umnutzung des Verkehrsraums nahezu abgeschlossen waren, überschatteten die tragischen Ereignisse bei der Loveparade am 24. Juli 2010 auch die Realisierung der „Temporären Stadt“ in Duisburg. Vor dem Hintergrund einer politisch äußerst angespannten Situation und angesichts zusätzlicher Auflagen und neuer Genehmigungsverfahren der Behörden war eine Umsetzung in der geplanten Form nicht mehr möglich. So mündete das Projekt am 22. September 2010 schließlich in einer öffentlichen Demonstration mit dem Titel „Raus in die Stadt! Auf die Straße für eine lebendige Stadtkultur!“. Das Anliegen für ein Mehr an Baukultur wurde hier laut, bunt und fröhlich in den Duisburger Stadtraum getragen. So wurde der *Wetterumschwung* – zumindest für einen kurzen Moment – doch noch Wirklichkeit.

sensible for their built environment designed a series of baukultur workshops. In addition, activities concerning the topic traffic safety, a concert evening and a guided historical tour were in preparation. A bright red caravan from the Verkehrsbetriebe [Transport Services] was planned as a meteorological station and contact point for all citizens interested in the area for the duration of two weeks. In order to present the competition series *Temporary City at Particular Locations 2008–2010* as a whole, the team worked on an urban design exhibition that showed all phases of the competition and, besides the design work for Duisburg, also the partner projects in Istanbul and Pécs. Furthermore, it was the plan to celebrate the baukultur cooperation on a European level with a joint tri-national day of activities together with the partners from the other two European Capitals of Culture.

Contrary to What Was Intended: From *Weather Change* to Baukultur Demonstration

As recently as July 18, 2010, the team promoted the *Weather Change* during the big RUHR.2010 event *Still-Life A40/B1*. Then, when many protagonists and supporters were found and when the detailed planning for the conversion of the traffic space was almost finished, the tragic events of the Love Parade in July 2010 also overshadowed the realization of the “Temporary City” in Duisburg. Taking into consideration the politically extremely tensed situation and due to additional official requirements and new approval procedures requested by the authorities, a realization as it had been planned was no longer possible. Therefore, the project resulted in a public demonstration with the title “Get Out Into Town! Take to the Streets for a Lively Urban Culture!”. Noisy, colourful and cheerful, this was the way the wish for more baukultur was carried to the public. Thus, the *Weather Change* became reality after all, for a short moment at least.



Ann Katrin Thöle, Projektassistentin für das trinationale Kulturhauptstadtprojekt, TU Dortmund, Fakultät Raumplanung, Fachgebiet Städtebau, Stadtgestaltung und Bauleitplanung Project Assistant to the Tri-National Capital of Culture Project, TU Dortmund University, Faculty of Spatial Planning, Department of Urban Design and Land Use Planning

Anna Lerch & Marie Lakenbrink, Studierende der TU Dortmund, Fakultät Raumplanung, Preisträgerinnen im Wettbewerb *Temporäre Stadt an besonderen Orten 2008-2010/Ruhr*, Deutschland Students of TU Dortmund University, Faculty of Spatial Planning, Prize winners of the competition *Temporary City at Particular Locations 2008-2010/Ruhr*, Germany




TEMPORÄRE STADT AN BESONDEREN ORTEN 2008 – 2010

03

DEMONSTRATION FÜR BAUKULTUR
DEMONSTRATION FOR BAUKULTUR





„Raus in die Stadt! – Mit Pauken und Trompeten auf die Straße!“ “Get Out Into Town! – Let’s Be Loud!”

Ann Katrin Thöle

Wie sollen unsere Städte in Zukunft aussehen? Welche Visionen brauchen wir für die Gestaltung des öffentlichen Raums? Wie lassen sich städtischer Verkehr und lebendige Stadtkultur in Einklang bringen? Es gilt innovative Antworten auf diese Fragen zu finden und mit Mut und Gestaltungswillen die Herausforderungen zukünftiger Stadtplanung in Angriff zu nehmen.

Nachdem die temporäre Intervention *Wetterumschwung in Duisburg – neues Klima in der Innenstadt* abgesagt werden musste, beschloss das Projektteam, die Hintergründe und Ziele des Gewinnerbeitrags auf andere

What should cities look like in the future? What visions do we need for the design of the public space? How can we harmonize urban traffic and a lively urban culture? We need to give innovative answers to these questions and need to meet the challenges of future urban planning with courage and creative intent.

After the temporary intervention *Weather Change in Duisburg – A New Climate for the City Centre* had to be cancelled, the project team decided to convey the background and goals of the prize winning competition entry to the public through other channels. They organised a one-time march for baukultur. Its aim





EROBERE
DEINE STADT

TEMPORÄRE STADT



Art und Weise in die Öffentlichkeit zu tragen – mit einer einmaligen Demonstration für Baukultur. Ziel war es, auf die Grundideen der Wettbewerbsreihe aufmerksam zu machen und sich für eine lebenswerte Stadt einzusetzen. Die Demonstration bot die Möglichkeit, den experimentellen Charakter und den utopischen Moment des *Wetterumschwungs* mit einer öffentlichkeitswirksamen und schnell durchführbaren Veranstaltung aufzugreifen und sichtbar zu machen. Der Gedanke war, nicht *gegen*, sondern *für* etwas auf die Straße zu gehen: *Für* ein neues, positives Stadtklima und – um in den Worten des US-amerikanischen Soziologen Richard Sennett zu sprechen – *für* ein „Recht auf Stadt“.¹

Im Namen der Kulturhauptstadt Europas RUHR.2010, der Landesinitiative StadtBauKultur NRW, der TU Dortmund und der Stadt Duisburg wurde für den Abend des 22. Septembers 2010 zu einem gemeinsamen Gang durch die Duisburger Innenstadt

was to draw the people's attention to the basic ideas of the competition series and to stand up for a city with good living conditions. The demonstration offered the possibility to refer to the experimental character and utopian moment of the *Weather Change* by means of a visible and effective event that could be realized at short notice. The concept was to take to the streets *for* an idea rather than *against* something: *For* a new, positive urban climate and, using the words of the US-American sociologist Richard Sennett, *for* one's "Right to the City".¹

The European Capital of Culture RUHR.2010, the Landesinitiative StadtBauKultur NRW, the TU Dortmund University and the City of Duisburg called in for a joint march through Duisburg's city centre on the evening of September 22, 2010. Under the motto "Get Out Into Town!" they took to the streets supported by drums, posters and whistles. Noisy and colourful, the project team walked from Duisburg Main Station through the pedestrian zone to the

¹Sennett, Richard (1996): Etwas ist faul in der Stadt [Something is Rotten in the City]. In: Die alte Stadt, Heft 2, Seite 127 [lit. The Old City, Issue 2, page 127].

RAUS
IN DIE STADT

aufgerufen. Unter dem Motto „Raus in die Stadt!“ ging es mit Trommeln, Plakaten und Trillerpfeifen auf die Straße. Laut und bunt zog das Projektteam gemeinsam mit Projektpartnern, Freunden und Sympathisanten vom Duisburger Hauptbahnhof durch die Fußgängerzone zur Kreuzung Schwanenstraße / Poststraße / Steinsche Gasse und weiter bis zum Burgplatz. Schauspieler und Musiker, die die Innenstadt zur Bühne machten, setzten zusätzliche Akzente. Die beiden Autorinnen des *Wetterumschwungs* Anna Lerch und Mavie Lakenbrink griffen zwischendurch zum Megafon und stellten ihre Vision für eine städtebauliche Verbindung von Innenstadt und Innenhafen vor. Bei der Abschlusskundgebung vor dem Rathaus gaben Prof. Karl-Heinz Petzinka und Fritz Pleitgen (RUHR.2010) sowie Prof. Christa Reicher (TU Dortmund) und Ulrike Rose (Initiative StadtBauKultur NRW) einen Einblick in die Hintergründe des Projekts und plädierten für mehr Mut in der Stadtplanung.

Dank dieser Intervention gelang es, den *Wetterumschwung* doch noch zu verwirklichen und die Grundqualitäten des öffentlichen Raums aufleben zu lassen – die Möglichkeit der Aneignung, Kommunikation, Interaktion und Begegnung. Hier zeigten sich abschließend auch die Chancen und Möglichkeiten temporärer Interventionen im Stadtraum: Flexibilität und ein verkürzter Planungsprozess, d.h. Kurzfristigkeit ohne Kurzsichtigkeit.

Ann Katrin Thöle, Projektassistentin für das trinationale Kulturhauptstadtprojekt, TU Dortmund, Fakultät Raumplanung, Fachgebiet Städtebau, Stadtgestaltung und Bauleitplanung Project Assistant to the Tri-National Capital of Culture Project, TU Dortmund University, Faculty of Spatial Planning, Department of Urban Design and Land Use Planning

junction Schwanenstraße / Poststraße / Steinsche Gasse and from there to the Burgplatz [Castle Square] together with project partners, friends and sympathisers. Actors and musicians that turned the inner city into a stage placed additional emphasis on the event. The two authors of the *Weather Change*, Anna Lerch and Mavie Lakenbrink, reached out for the megaphone and presented their vision for an urban design connection between the city centre and the inner harbour. At the closing speech, Professor Karl-Heinz Petzinka and Fritz Pleitgen (RUHR.2010) as well as Professor Christa Reicher (TU Dortmund University) and Ulrike Rose (Initiative StadtBauKultur NRW) provided an insight into the project's background and requested to show more courage in urban planning.

After all, this intervention succeeded in realizing the *Weather Change* despite all obstacles. The basic qualities of public space could be revived: the possibilities of adopting a space, communication, interaction and contact. Thus, also the chances and possibilities of temporary interventions in urban space could be shown: flexibility and a reduced planning process which means the possibility to react at short notice without shortsightedness.









RAUS IN DIE

HAYDI DIŞA

IRÁNY A VÁ

AUF DIE STRASSE FÜR EIN

E STADT

ARI! KENTE!

ROS

E LEBENDIGE STADTKULTUR!



SEI DABEI! – MISCH DICH EIN!
JOIN US! – GET INVOLVED!

FÜR FOR

- *ein neues Klima in der Innenstadt!*
a new climate in the city centre!
- *fußgängerfreundliche Verbindungen in der Stadt!*
pedestrian-friendly connections in the city!
- *internationale Impulse in der Stadtplanung!*
international impulses in urban planning!
- *die Einbindung von Nachwuchsplanern und Studierenden in die Planungen für morgen!*
the integration of junior planners and students into future planning!
- *mehr Gleichberechtigung im Straßenverkehr!*
more equality in road traffic!
- *eine klimafreundliche Stadt!*
an environmentally friendly city!
- *mehr Raum für Jugend, Kunst und Kultur!*
more space for young people, arts and culture!
- *mehr Gestaltqualität! more design quality!*



PRE
STADT



TEMPORÄRE STADT AN BESONDEREN ORTEN 2008 – 2010

04

WETTBEWERBSBEITRÄGE
COMPETITION ENTRIES





Wetterumschwung in Duisburg – neues Klima in der Innenstadt

Anna Lerch & Mavie Lakenbrink, TU Dortmund

Weather Change in Duisburg – a New Climate for the City Centre

Anna Lerch & Mavie Lakenbrink, TU Dortmund University

JURY

Katja Aßmann
Ruhr.2010 GmbH

Dilek Ayman
Istanbul 2010

Ralf Fleckenstein
ff Architekten, Berlin

Christoph Hölters
Stadt Duisburg
City of Duisburg

Andrea Knobloch
freie Künstlerin
independent artist,
Düsseldorf

Ulrike Rose
Landesinitiative
StadtBauKultur NRW
[Initiative for a better
built environment
in North-Rhine
Westphalia]

Tamás Szalay
Pécs 2010

Heute stellt der Verkehr eine kaum überwindbare Barriere zwischen Innenhafen und Innenstadt dar. Der *Wetterumschwung* will diesen Missstand beheben und den sozialen Charakter des öffentlichen Raums stärken. Die Fußgängerzone wird verlängert, der Kernbereich erweitert sich in Richtung Rathausplatz und Innenhafen. Attraktive Platzsituationen erhöhen die Aufenthaltsqualität im Interventionsgebiet. Der Verkehrsbereich rund um den Burgplatz wird mittels einer Shared Space-Lösung für eine gleichberechtigte Nutzung durch Auto-, Fahrradfahrer und Fußgänger geöffnet. Die temporäre Realisierung setzt diese Idee durch zusätzlich im Straßenraum angebrachte Zebrastreifen experimentell um.

Aus der Jury-Begründung:

... Shared Space ist ein überzeugender städtebaulicher Ansatz für die Zielsetzung der Ausschreibung. Mit einfachen Elementen des Alltäglichen wird das Verhältnis zwischen Autoverkehr und Fußgängern im Stadtraum thematisiert. Die Intervention setzt einen Impuls, der Öffentlichkeit herstellt und die Individualität der Verkehrsteilnehmer weitet...

At present, the heavy traffic builds an obstacle difficult to cross between the inner harbour and the city centre. The *Weather Change* wants to solve this problem and to reinforce the social character of public space. The pedestrian zone will be extended and the central area will expand to the Rathausplatz [Town Hall Square] and to the inner harbour. New attractive places will increase the quality during a visit of the area of intervention. By means of a Shared Space solution, the traffic area around the Burgplatz [Castle Square] will be opened for equal usage by cars, bikers and pedestrians. The temporary installation will experimentally realize this idea by implementing additional pedestrian crossings into the road space.

From the jury's statement:

...The question of Shared Spaces is a convincing urban design impulse for the objective of the competition requirements. The basic issue of the ratio between road traffic and pedestrians in urban space is discussed by means of simple and light everyday elements. The intervention creates an impulse at an important interface that produces more public openness and enlarges the individuality of the road users...



Mauer der Erinnerung

Sinem Oymak & Şevket Eser Ergün,
Bilgi University Istanbul
Serkan Sinmaz & Neval Birol,
Yildiz Technical University Istanbul

Die temporäre Installation sieht eine Anordnung von Ausstellungsmodulen in Form einer Mauer von der Salvatorstraße bis zur Poststraße vor. Die Installation orientiert sich am historischen Stadtbild des 19. Jahrhunderts: sie nimmt eine räumliche Trennung von Burgplatz und Salvatorkirchplatz in zwei separate Bereiche vor. Bunte Strahler werfen die Ausstellungsfläche ästhetisch auf und dienen als Wegweiser in Richtung Alter Markt. Einzelne Elemente der „Erinnerungsmauer“ tauchen als kubusartige Stadtmöbel an verschiedenen Punkten im Stadtraum mit unterschiedlichen Funktionen auf und symbolisieren die Verbindung dieser beiden Stadträume.

Aus der Jury-Begründung:

... Die Arbeit hebt mit der *Mauer der Erinnerung* die Verbindung zwischen dem prägnanten Burgplatz und dem kaum wahrnehmbaren Alten Markt hervor. Die Attraktivität der architektonischen Elemente fand die Jury überzeugend...

Collective Memory Wall

Sinem Oymak & Şevket Eser Ergün,
Bilgi University Istanbul
Serkan Sinmaz & Neval Birol,
Yildiz Technical University Istanbul

The temporary installation plans an arrangement of display modules forming a wall leading from the Salvatorstraße to the Poststraße. The installation follows the historical townscape of the 19th century: it implements a spatial separation from the Burgplatz [Castle Square] and the Salvatorkirchplatz [Square of the Church of our Saviour] into two areas. Spots sending bright colours upgrade the exhibition area aesthetically and serve as a guide to the Alter Markt [Old Market]. Individual elements of the “memory wall” appear as street furniture designed like cubes at various places in the urban space. They have diverse functions and in addition, they symbolize the connection of the two urban spaces.

From the jury’s statement:

...With the *Collective Memory Wall* the design work emphasizes the connection between the distinctive Burgplatz [Castle Square] and the barely noticeable Alter Markt [Old Market]. The jury was convinced by the attractiveness of the architectural elements...



DUISBURG – ans Wasser und wieder zurück

Roman Walczak, TU Dortmund

Städtebauliche Neuentwicklungen mit klar definierten öffentlichen Räumen und Wegen verleihen der Altstadt einen starken Auftritt und stellen die Verbindung zum Wasser her. Dabei spielen sowohl historische Plätze als auch neu geschaffene öffentliche Räume eine wichtige Rolle. Für die temporäre Aktion verwandelt sich der Kirchturm der Salvatorkirche zum Leuchtturm auf Zeit und bildet das symbolische Wahrzeichen für den Hafen der Kulturhauptstadt. Auf der Fläche einer zukünftigen Terrasse am Innenhafen entsteht eine Dünenlandschaft. Diese verändert die Wahrnehmung für den Ort und lässt ein neues, ländlich anmutendes Bild entstehen. Die Düne lädt zur Aneignung ein: Physische Grenzen brechen auf. Stadt wird fühlbar.

DUISBURG – Up to the Water and Back Again

Roman Walczak, TU Dortmund University

New urban design developments with clearly defined public spaces and roads give the historic centre an impressive picture and produce a connection to the water. In this context, historic places as well as recently created public spaces play an important role. For the temporary intervention the church tower of the Salvatorkirche [Church of our Saviour] becomes a temporary lighthouse and provides for a symbolic landmark for the harbour of the Capital of Culture. On the premises of a future terrace at the inner harbour a range of dunes is formed. It changes the perception for the place and creates a new picture rural in appearance. The dune invites visitors to stay: physical boundaries are redrawn. The city becomes tangible.



„Goldenes Dreieck“ als Weg der Erinnerung

June Li Chi Chow & Dongtian Tan, RWTH Aachen

Leitidee ist die Gestaltung einer Zone mit unterschiedlich charakterisierten Bereichen – ein „Goldenes Dreieck“ in der Altstadt. Im Südosten offen und gut zu erreichen, im Südwesten ein Übergang zu gegenüberliegenden Grünflächen und im Nordosten eine Verbindung zu Museen, Spielplätzen und Wassersportanlagen entlang des Hafens. Die temporäre Realisierung setzt diese Idee durch verschiedenfarbige thermoplastische „Bodensplitter“ um, die durch dieses „Goldene Dreieck“ führen. Die zufällig angeordneten kristallartigen, rechteckigen und kreisförmigen Muster sollen die Fußgänger in eine Atmosphäre historischen Erinnerns versetzen.

Way of Reminiscence through the Historical Triangle

June Li Chi Chow & Dongtian Tan,
RWTH Aachen University

The central idea is the creation of a zone with differently characterized areas – a “Golden Triangle” in the historic centre: open and easily accessible in the south east, a transition to the green spaces on the other side in the south west, and a connection to the museums, play grounds and water sport facilities in the north east along the harbour. The temporary realization translates this idea by using differently coloured thermoplastic “fragments on the ground” that lead through this “Golden Triangle”. The randomly arranged, crystal-like, rectangular and circular patterns are to transport the pedestrians into an atmosphere of historic remembrance.



Eutomat

Dániel Bianki, Ágnes Borsos, Zsolt Gáspár László,
Balázs Móser, Tamás Nógrádi, Miklós Szabó & Klaudia
Szósz, Universität Pécs

Eine globale temporäre Stadtarchitektur – das ist die Grundidee des Beitrags, der auf zwei miteinander verbundenen Interventionen beruht: Gelbes Absperrband dient als Wegmarkierung zwischen Hauptbahnhof und Innenhafen. Entlang der Strecke werden spezielle „Postschalter“ eingerichtet, an denen Passanten Mitteilungskarten für Europa erwerben können. Den Endpunkt des gelben Absperrbandes bildet eine Turminstallation aus Schienenteilen, Holzbohlen und Bahnschwellen. Hier können die Besucher ihre Nachrichten auf einer großen Europakarte befestigen und den Blick auf den Hafen genießen.

Eutomat

Dániel Bianki, Ágnes Borsos, Zsolt Gáspár László,
Balázs Móser, Tamás Nógrádi, Miklós Szabó & Klaudia
Szósz, Pécs University

A global, temporary urban architecture, this is the fundamental idea of the contribution based on two interventions linked to each other. Yellow tape serves as a marker between the main station and the inner harbour. Along the way, special “post office counters” are established where passers-by can buy message cards for Europe. At the end of the yellow marker tape, the visitor can find a tower installation consisting of track parts, railway sleepers and timber planks. Here, the visitors can fix their messages on a huge map of Europe and can enjoy the view over the harbour.



Grünflächenexperiment

Laura Menéndez, RWTH Aachen

Der Beitrag geht von einer langfristigen Ausdehnung des Stadtzentrums mit der Königstraße als innerstädtische Hauptschlagader aus. Er begreift darüber hinaus das Gefüge von Innenhafen, Fußgängerzone und den dazwischen liegenden öffentlichen Plätzen als einzigen großen Raum, als eine Art Park. Diese Idee wird temporär an einer zentralen Stelle zum Ausdruck gebracht: Die Schwanentorbrücke wird mit künstlichem Rollrasen und einer Vielzahl leuchtender Blumen „verkleidet“, so dass eine riesige Grünfläche entsteht. Diese außergewöhnlichen Elemente lenken die Aufmerksamkeit auf den Verbindungscharakter der Brücke und auf das langfristige Ziel, zwei zentrale Stadtbereiche miteinander zu verknüpfen.

Experimental Green Spaces

Laura Menéndez, RWTH Aachen University

The competition entry is based on a long-term expansion of the inner city the Königstraße being the aorta of this centre. In addition, it understands the structure of inner harbour, pedestrian zone and the public squares located in-between as one single big space, as a kind of park. This idea is temporarily expressed at a central location: the Schwanentorbrücke [Schwanentor Bridge] is “disguised” with numerous bright flowers. Thus a huge green space is created. These extraordinary elements draw the attention to the connecting character of the bridge and to the long-term goal to link two central parts of the city to each other.



1 + 1 + 1 = 1

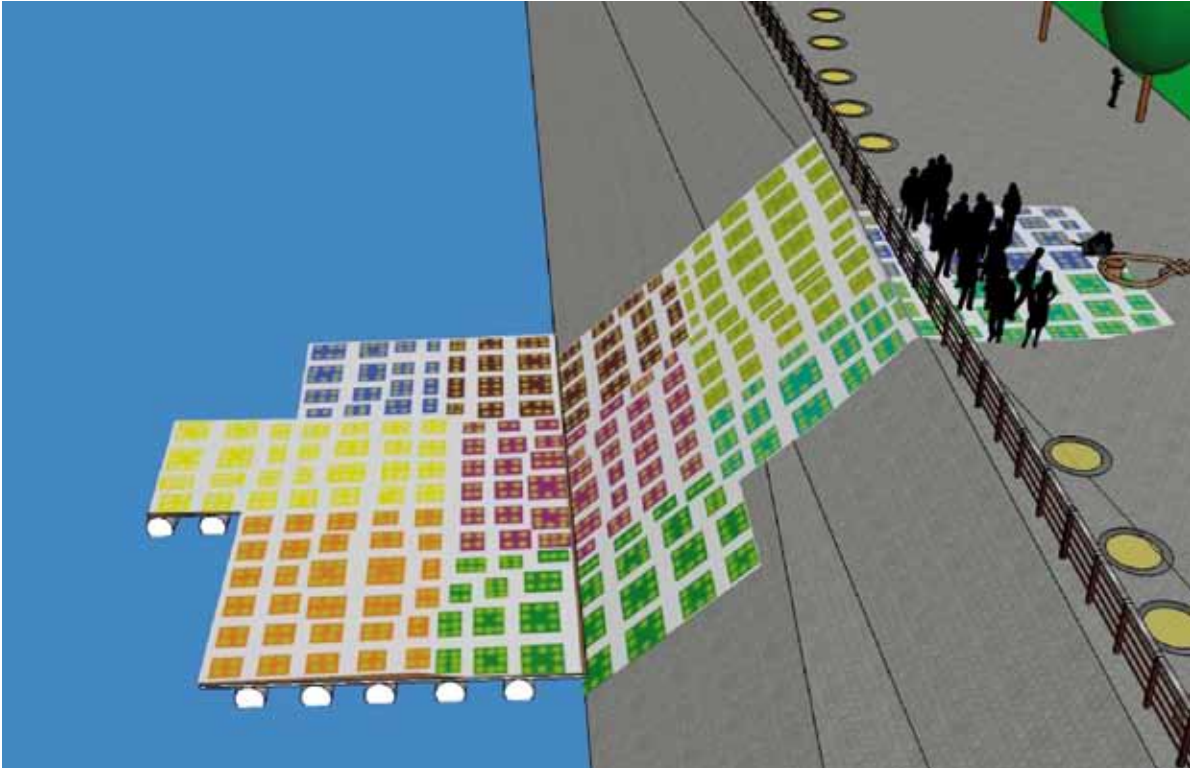
Jiayun Fan, RWTH Aachen

Neben einer Verlängerung der Fußgängerzone bis in die Schwanenstraße sieht der Entwurf langfristig die Schaffung eines Grünzugs von der Innenstadt durch das Hafengebiet bis zum Landschaftspark vor. Für die temporäre Realisierung wird die Idee dieses Grünzugs durch Bambuspflanzen visualisiert: An einer ersten Station in der Münzstraße erzeugt eine wellenförmige Anordnung eine interessante Raumsituation. Am Alten Markt bildet ein Bambuskreis einen geschlossenen, ruhigen Raum inmitten der Stadt. Auf den Wiesen am Hafen tauchen erneut Bambus-Formationen auf. Hier sollen ausgewählte Flächen außerdem vermietet werden können.

1 + 1 + 1 = 1

Jiayun Fan, RWTH Aachen University

In addition to an extension of the pedestrian zone to the Schwanenstraße, the design plans a long-term creation of a green space corridor leading from the city centre through the harbour to the Landschaftspark [Duisburg Landscape Park]. For the temporary realization, the idea of the green space is visualized by using bamboo plants. At a first station in the Münzstraße, a wavelike arrangement of the plants creates an interesting spatial situation. At the Alter Markt [Old Market], a circle consisting of bamboos forms a closed, quiet space in the middle of the city. On the meadows at the harbour, again bamboo formations can be found. Here, selected areas can also be rented.



Duisburg – Kultur dockt an

Marco Eissing & Friederike Scheele, TU Dortmund

Am Innenhafen wird das Logo der Kulturhauptstadt „angedockt“ und über ein Tau mit der Innenstadt verbunden. Dieses temporäre Symbol für eine mögliche Verknüpfung der beiden Stadtbereiche wird in der langfristigen Rahmenplanung durch verschiedene Elemente aufgegriffen: ein Lichtband, ein Steg am Innenhafen, eine Fußgängerbrücke. Insgesamt soll so die schrittweise Qualifizierung der Innenstadt verdeutlicht werden. Ziel ist es, den Wandel durch Kultur sowohl mit Hilfe der Kulturhauptstadt RUHR.2010 als auch durch weitere Entwicklungen in der Zukunft nachhaltig zu gestalten.

Culture meets Duisburg

Marco Eissing & Friederike Scheele,
TU Dortmund University

At the inner harbour, the logo of the Capital of Culture is “docked” and connected with the city centre by means of a rope. This temporary symbol for a possible linkage of the two parts of the city is referred to in the long-term planning by various elements: a light track system, a bridge at the inner harbour, a footbridge. Altogether, the qualification of Duisburg’s city centre will thus be illustrated. It is the goal to sustainably form the transformation through culture with the help of the Capital of Culture RUHR.2010 as well as by means of further developments in the future.



pier2010 – Ein Pier für den Hafen der Kulturhauptstadt

Holger Hoffschröder & Marco Scheil, TU Dortmund

Das Platzgefüge in der historischen Altstadt wird über Achsen neu gefasst und mit dem Innenhafen verbunden. Zusätzliche Gestaltungselemente machen die Verknüpfung zwischen Innenstadt und Innenhafen sicht- und erlebbar: Von der Fußgängerzone führt ein hölzerner Pier zum Innenhafen, wo eine Freitreppe südwestlich des Stadtmuseums schließlich den Blick auf das Wasser eröffnet. Neue Wege erschließen so altbekannte Räume und ein Stück Hafen kann aktiv begangen werden. Die Intervention führt zu einer neuen Wahrnehmung des öffentlichen Raums und setzt auf ein AHA-Erlebnis, zehn Meter über dem Hafenbecken.

pier2010 – A Pier for the Harbour of the Capital of Culture

Holger Hoffschröder & Marco Scheil,
TU Dortmund University

The structure of the places in the historic city centre is re-interpreted and connected with the inner harbour by means of axes. Additional elements of design make the linkage between the city centre and the inner harbour both visible and tangible. A wooden pier leads from the pedestrian zone to the inner harbour where a flight of stairs located south west of the city museum finally opens the view to the water. Thus, new paths open up well-known spaces and a part of the harbour can be actively walked on. The intervention leads to a new perception of the public space and counts on a surprising view as an eye-opener ten metres above the harbour basin.



Eine Insel in der Stadt

Alexander Strack & Ulrike Pelzer, RWTH Aachen

Die temporäre Architektur will die verborgenen Qualitäten des Alten Markts für den Besucher erfahrbar und einen neuen Blick auf den historischen Kern Duisburgs ermöglichen machen. Zunächst wird die Nutzung des Alten Markts als Verkehrs- und Parkfläche durch eine Steinbarriere unterbunden. Die so entstehende Freifläche wird mit einem neuen Bodenbelag versehen, um die Aufenthaltsqualität zu erhöhen. Anstatt ein klar definiertes Wege-System anzubieten, sollen die Besucher den Platz frei erkunden und ihn sich selbständig aneignen können. Lediglich die wichtigen Zugänge zum Ort werden durch Stege betont.

An Island in the Middle of the City

Alexander Strack & Ulrike Pelzer,
RWTH Aachen University

The temporary architecture aims to enable visitors to experience the hidden qualities of the Alter Markt [Old Market] and to take a new look to the historic centre of Duisburg. First, the usage of the Alter Markt as a traffic area and parking lot is prevented by establishing a stone wall. The free area is covered with flooring material to increase the quality of stay. The visitors are invited to freely explore the square and to adopt it autonomously rather than being offered a clearly defined system of trails. Only the important entrances to the area are emphasized by footbridges.



Auf den Spuren der alten Stadtmauer

András Volentics, Ákos Lepsényi, Márton Szabó, Giulio Alessandrini & Gergely Bachmann, Universität Pécs

Walk the Line

András Volentics, Ákos Lepsényi, Márton Szabó, Giulio Alessandrini & Gergely Bachmann, Pécs University

Der Beitrag begibt sich auf die Spuren der historischen Stadtmauer Duisburgs und entwickelt neue fußgängerfreundliche Verbindungen zwischen Innenstadt und Innenhafen. Ziel ist es, entlang der Ruinen der Stadtmauer einen städtischen Freiraum als Wegweiser zum Innenhafen zu etablieren. Für die temporäre Realisierung wird dafür spielerisch auf ein ruhrgebietstypisches Alltagsobjekt zurückgegriffen: unzählige Bierkästen bilden eine neue, auffällige Stadtmauer. Der lineare Charakter der Installation, die durch Licht zusätzlich in Szene gesetzt wird, stellt Orientierung her und eröffnet den Weg aus dem Labyrinth der Innenstadt heraus zum Innenhafen.

The competition entry follows the tracks of the historic city wall and develops new pedestrian-friendly connections between inner city and inner harbour. It is the aim to establish an urban free space as a guide to the inner harbour along the ruins of the city wall. For the temporary realization, the students refer to a daily life object typical for the Ruhr area in a playful way: a countless number of beer crates form a new, eye-catching city wall. The linear character of the installation that is emphasized by light effects creates orientation and opens the way out of the labyrinth of the city centre to the inner harbour.



**stadt. trifft. idee –
temporäre stadt Ruhr.2010**

Beáta Dévai, Szabolcs Zoltán Gondos, János Gyergyák,
Tibor Kárpáti, Szabolcs Lengvárszky & Krisztián
Sziráki, Universität Pécs

Ein neuer Weg führt von der Innenstadt zum Innenhafen. Der schmale Pfad, dessen Oberfläche um zehn Zentimeter angehoben wird, soll an einen Bachlauf erinnern. Entlang dieses Weges sorgen Sitzelemente für Möglichkeiten, sich auszuruhen. Eine grüne Plattform, auf der man auf verschiedenen Höhenebenen sitzen und liegen kann, rundet das Bild ab. Als Material dafür wird auf unbehandelte Metallplatten, Erde und künstliches Gras zurückgegriffen. Insgesamt entsteht ein langgezogener, stromlinienförmiger Platz, der durch Gegensätzlichkeiten charakterisiert ist. Das schafft Aufmerksamkeit, macht neugierig und lädt zum Verweilen ein.

**urban. meets. ideas –
temporary city Ruhr.2010**

Beáta Dévai, Szabolcs Zoltán Gondos, János Gyergyák,
Tibor Kárpáti, Szabolcs Lengvárszky & Krisztián
Sziráki, Pécs University

A new trail leads from the city centre directly to the inner harbour. Designed as a narrow path and its surface lifted by 10 centimetres, it reminds us of a creek. Along the winding trails seating elements offer the possibility to rest. A green platform where it is possible to sit and lie down on different levels completes the picture. The platform consists of unprocessed metal plates, soil and artificial lawn. Thus, a long and streamlined place is created that is characterized by contrasts. This fact creates attention, makes curious and invites people to stay.



Ein Blick zum Hafen

Ayhan Küçükbicakci, Universität Siegen

Als temporäre Installation sieht der Entwurf einen sechs Meter hohen Steg von der Fußgängerzone bis zum Wasser vor, der vom Burgplatz und dem Karmeliterplatz mit einer Treppe und einem Aufzug zu erreichen ist. Entlang des Steges befinden sich Boxen bzw. Container mit wechselnden kulturellen Angeboten. Hier können Ausstellungen oder Kinovorstellungen stattfinden. Am Wasser endet der Steg mit einem darunter liegenden Café. Er ragt zudem über die Wasserkante hinaus und bildet so gleichzeitig eine Aussichtsplattform.

Overlooking the Harbour

Ayhan Küçükbicakci, Siegen University

The competition entry includes a footbridge of 6 metres of height leading from the pedestrian zone to the water as a temporary installation. The bridge can be reached by a staircase and an elevator at the Burgplatz [Castle Square] and the Karmeliterplatz. Boxes and containers are placed along the bridge filled with alternating cultural offers. Exhibitions or cinema performances may take place here. At the water, the bridge ends with a café located a level below. In addition, the bridge goes beyond the waterfront thus being a viewing platform at the same time.



CO.DECK

Dániel Bianki, Sarolta Eszter Gaál, Veronika Hajdu, Beatrix Kapcsos, Tamás Molnár, Gergely Sztranyák & Erika Vörös, Universität Pécs

CO.DECK

Dániel Bianki, Sarolta Eszter Gaál, Veronika Hajdu, Beatrix Kapcsos, Tamás Molnár, Gergely Sztranyák & Erika Vörös, Pécs University

Den Verkehr ankommen lassen, den Verkehr abgrenzen, ein neues Tor bauen, separate Teile verbinden und temporäre Objekte an den Knotenpunkten bauen – das sind zusammengefasst die Eckpfeiler des Entwurfs. Exemplarisch vorgeführt wird die Idee anhand von Aussichtsplattformen, die an unterschiedlichen Stellen der Innenstadt auftauchen. Diese sogenannten CO.DECKs werden als Pfosten-Platten-Geländer-Systeme konzipiert und bestehen hauptsächlich aus einfachen Euro-Paletten. Sie sind Deck, Platz, Forum, Dach und Ausstellungsbereich zugleich und als solche neuartige, innovative Aktions- und Erlebnisorte.

The important pillars of the design work are as follows: letting the traffic arrive, marking-off the traffic, building a new gate, connecting separate districts and creating temporary objects at the interconnection points. The idea is shown as an example by means of observation decks that appear at different places in the city centre. The so-called CO.DECKs are designed as pillar-slab-railing systems and consist of simple euro-pallets. They are deck, venue, forum, roof, and exhibition site at the same time and thus new and innovative places for action and source for experience.



Platz für Skater in der Innenstadt

Kadir Uyanık & Selin Uçman, Bilgi University Istanbul
İpek Bozkurt & Seçil Sayar, Yıldız Technical University Istanbul

Der Beitrag schlägt für die temporäre Intervention den Parkbereich am Burgplatz vor und greift die räumliche Nähe zu einer Schule auf. Auf dem Parkplatz entsteht ein Skate Park auf Zeit, der in erster Linie junge Generationen anziehen, darüber hinaus aber auch andere Besucher aus der Fußgängerzone anlocken soll. Auf diese Weise werden die Aktivitäten im öffentlichen Raum von der Salvatorstraße zum Alten Markt über den Karmeliterplatz bis hin zum Innenhafen gelenkt. Der Burgplatz steht im Zentrum der Aufmerksamkeit, weil er sich besonders gut dazu eignet, die Raumachse und die Platzverbindungen zwischen Innenhafen und Innenstadt zu reanimieren.

Urban Rails

Kadir Uyanık & Selin Uçman, Bilgi University Istanbul
İpek Bozkurt & Seçil Sayar, Yıldız Technical University Istanbul

The contribution suggests the parking area at the Burgplatz [Castle Square] for the temporary intervention and refers to the spatial proximity to a school building. On the area of the parking lot that is seen as a disturbing barrier between the city centre and the inner harbour, a temporary skating park is created. The plan is to attract the younger generation. In addition it should draw other visitors from the pedestrian zone. Thus the activities in the public space are directed from the Salvatorstraße to the Alter Markt [Old Market] via the Karmeliterplatz to the inner harbour. The Burgplatz [Castle Square] is the focus of attention because it is especially perfect to reanimate the spatial axis and the connection between the squares leading from the inner harbour to the city centre.

Vielen Dank an alle teilnehmenden Universitäten, Studierende, Projektpartner, Förderer und Sponsoren, ohne die dieses spannende Projekt nicht möglich gewesen wäre!

Many thanks to all universities, students, project partners, supporters and sponsors involved. Without them, this exciting project would not have been possible!

IMPRESSUM IMPRINT

Temporäre Stadt an besonderen Orten 2008–2010/Ruhr, Deutschland
Temporary City at Particular Locations 2008–2010/Ruhr, Germany
© 2011

HERAUSGEBER PUBLISHER

Projektteam *Temporäre Stadt an besonderen Orten 2008–2010*:
Project Team *Temporary City at Particular Locations 2008–2010*:

TU Dortmund, Fakultät Raumplanung TU Dortmund University, Faculty of Spatial Planning
Prof. Christa Reicher, Päivi Kataikko, Ann Katrin Thöle

Landesinitiative StadtBauKultur NRW Initiative for a better built environment in North-Rhine Westphalia
Ulrike Rose, Anne Kraft

RUHR.2010 GmbH, Stadt der Möglichkeiten RUHR.2010 GmbH, City of Possibilities
Prof. Karl-Heinz Petzinka, Katja Aßmann

REDAKTION UND LEKTORAT EDITORIAL STAFF

TU Dortmund, Fakultät Raumplanung TU Dortmund University, Faculty of Spatial Planning
Ann Katrin Thöle, Prof. Christa Reicher, Päivi Kataikko

RUHR.2010 GmbH, Stadt der Möglichkeiten RUHR.2010 GmbH, City of Possibilities
Katja Aßmann

Landesinitiative StadtBauKultur NRW Initiative for a better built environment in North-Rhine Westphalia
Ulrike Rose, Anne Kraft

PROJEKTPARTNER PROJECT PARTNERS

Stadt Duisburg, Stadtentwicklungsdezernat
in Kooperation mit dem Kulturhauptstadtbüro Duisburg
City of Duisburg, Department of Urban Development
in cooperation with the Bureau of Cultural Capital Duisburg

TEILNEHMENDE UNIVERSITÄTEN PARTICIPATING UNIVERSITIES

TU Dortmund, Fakultät Raumplanung, Fachgebiet Städtebau, Stadtgestaltung und Bauleitplanung
TU Dortmund University, Faculty of Spatial Planning, Department of Urban Design and Landscape Planning
Prof. Christa Reicher, Päivi Kataikko, Ann Katrin Thöle, Maria Eickhoff

RWTH Aachen, Fakultät Architektur, Lehrstuhl und Institut für Städtebau und Landesplanung
RWTH Aachen University, Faculty of Architecture, Department and Institute of Urban Design and
Regional Planning

Prof. Kunibert Wachten, Michael Kloos, Anne Eaton

Universität Siegen, Department Architektur, Lehrgebiet Städtebau und Städtebauliches Entwerfen
Siegen University, Department of Architecture, Urban Planning and Urban Design
Prof. Bernd Borghoff, Stephanie Haury

Bilgi University Istanbul, MA Programme of Architecture
Prof. Dr. İhsan Bilgin, İdil Erkol

Yıldız Technical University Istanbul, Faculty of Architecture, City and Regional Planning
Assoc. Prof. Dr. Zeynep Enlil, Bora Yerliyurt, Kunter Manisa

University of Pécs, Pollack Mihály Faculty of Engineering, Department of Design and Architecture Studies
Prof. Dr. Bálint Bachmann, Dr. Tamás Molnár

DANK AN ACKNOWLEDGEMENTS TO

Katha Rakete (Singer/Songwriter-Duo, Wuppertal), www.myspace.com/katharakete
Pieper-Reisen, Essen

BILDNACHWEIS IMAGE SOURCES

U1 © Stadt Duisburg; Seite 4/5, 9, 10, 11, 52/53, 62/63, 64/65 © Uwe Grützner; Seite 7 © Josip Sosic;
Seite 15 © Falk David; Seite 17 © Rainer Krause; Seite 18/19 © Roman Mensing/EMSCHERKUNST.2010;
Seite 20 © Sabine Schirdewahn; Seite 23 © Foster + Partners; S. 24/25 © Duisburg Marketing GmbH;
Seite 26 © Stadt Duisburg, Amt für Stadtentwicklung und Projektmanagement; Seite 27 © Foster + Partners;
Seite 28/29 © Mavie Lakenbrink, Anna Lerch; Seite 31 © Stadt Duisburg, Amt für Baurecht und Bauberatung;
Seite 33 © Josephine Kreuz; Seite 35 © Mavie Lakenbrink, Anna Lerch, grafische Überarbeitung:
MYFICATION Graphic Design; Seite 36 © Päivi Kataikko; Seite 37 © Mavie Lakenbrink, Anna Lerch;
Seite 39 © Inna Gorval; Seite 41 © Stadt Duisburg, Amt für Stadtentwicklung und Projektmanagement,
grafische Überarbeitung: Mavie Lakenbrink, Anna Lerch; Seite 43 © Inna Gorval; Seite 44 © Denise Hemmers;
Seite 47 © MYFICATION Graphic Design; Seite 48/49, 50/51, 54/55 © Simon Sticker, Flow Media;
Seite 56-59 © Simon Sticker, Flow Media & Uwe Grützner; Seite 60/61 © MYFICATION Graphic Design

GESTALTUNG DESIGN

MYFICATION Graphic Design, Düsseldorf, www.myfication.de

PRODUKTION PRODUCTION

Die Qualitaner, Düsseldorf

Diese Druckschrift (Schuber mit vier Broschüren) wird im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit der Landesregierung Nordrhein-Westfalen herausgegeben. Sie darf weder von Parteien noch von Wahlwerbenden oder Wahlhelfern während eines Wahlkampfes zum Zwecke der Wahlwerbung verwendet werden. Dies gilt für Landtags-, Bundestags- und Kommunalwahlen. Missbräuchlich ist insbesondere die Verteilung auf Wahlveranstaltungen an Informationsständen der Parteien sowie das Einlegen, Aufdrucken oder Aufkleben parteipolitischer Informationen oder Werbemittel. Untersagt ist gleichfalls die Weitergabe an Dritte zum Zwecke der Wahlwerbung. Unabhängig davon, wann, auf welchem Weg und in welcher Anzahl diese Schrift dem Empfänger zugegangen ist, darf sie auch ohne zeitlichen Bezug zu einer bevorstehenden Wahl nicht in einer Weise verwendet werden, die als Parteinahme der Landesregierung zugunsten einzelner politischer Gruppen verstanden werden könnte.

This publication (slipcase containing four brochures) is edited as a part of the public relations work of the State Government of North-Rhine Westphalia. They may not be used by political parties or campaigners or electoral helpers during an election for the purposes of campaigning. This applies to all local, regional and national elections. In particular distribution at election rallies, at information stands of parties, inserting, overprinting or attaching of information or campaign material for a particular party will be considered improper use of the brochures. Passing the brochures on to third parties for use as election campaign material is not allowed either. Regardless of when, by what means and of how many copies these publications reached the recipient, they must not be used, even outside an election campaign, in a way that could be interpreted as support by the State Government for individual political groups.

Dieser Schuber inkl. vier Broschüren kann nur vollständig bei den GWN Gemeinnützigen Werkstätten Neuss GmbH kostenlos und versandkostenfrei bestellt werden. Bitte senden Sie Ihre Bestellung unter Angabe der Veröffentlichungsnummer **SB 141** (per Fax, E-Mail oder Postkarte) an die:

This slipcase including four brochures can only be ordered as a set, free of charge and free of shipping costs at GWN Gemeinnützige Werkstätten Neuss GmbH. Please send your order via fax, email or post card to the address below and include the publication number **SB 141**.

GWN Gemeinnützige Werkstätten Neuss GmbH
Schriftenversand
Am Henselsgraben 3
D-41470 Neuss
Fax: +49 (0) 2131 9234699
mbv@gwn-neuss.de

Ein Projekt im Rahmen der Landesinitiative StadtBauKultur NRW
und der Kulturhauptstadt Europas RUHR.2010

A project of the Landesinitiative StadtBauKultur NRW
[Initiative for a better built environment in North-Rhine Westphalia]
and the European Capital of Culture RUHR.2010.

ISBN 978-3939-745068

Gesellschafter & Öffentliche Förderer von RUHR.2010



Der Ministerpräsident
des Landes Nordrhein-Westfalen



Regionalverband Ruhr



Der Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien

Hauptsponsoren von RUHR.2010



Projektpartner



Ministerium für Wirtschaft, Energie,
Bauen, Wohnen und Verkehr
des Landes Nordrhein-Westfalen



Mit dieser Art von Experimenten können Stadträume neu gedacht werden. Sie stehen für ein Verständnis von Städtebau und Stadtentwicklung, das dem Prozess einen hohen Stellenwert einräumt.

With this kind of experiments urban spaces can be re-thought. They stand for an understanding of urban design and urban development that gives the process a high priority.



temporäre
STADT.